

## Planung und Montage

**Beschlag für vorliegende Schrankschiebetüren aus Holz bis 50/80 kg.**

## Planification et montage

**Ferrures pour portes d'armoires en bois coulissant devant le corps du meuble jusqu'à 50/80 kg.**

## Planning and installation

**Hardware system for wooden sliding doors running in front of the cabinet body up to 50/80 kg (110/176 lbs.).**

## Progetto e montaggio

**Ferramenta per ante in legno scorrevoli davanti al corpo dell'armadio fino a 50/80 kg.**

## Planificación y montaje

**Herraje para puerta deslizante de madera delante del cuerpo del mueble de hasta 50/80 kg.**

■ Hawa-Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilité est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

# HAWA - Antea 50-80/FS

-		Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado		Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
		09.2009 / RHU		
22555		Änderung/Modification/Modification/Modifica/Modificación		
		11.2013 / RHU		
d	Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza		22555c	
	Visum/Visa/Visa/Visto/Visado		12.2013 / FÜG	



Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78  
www.hawa.ch

16.02.10 / FÜG (4466) 13.01.00 / BKU (4636) c) 20120048  
30.03.10 / FÜG (4517) 13.05.11 / FÜG (4670) d) 20130198  
04.11.10 / FÜG (4601) 25.05.11 / FÜG (4677)  
22.11.11 / BÜT (4794)

**Deutsch****HAWA-Antea 50/FS**

Maximales Türgewicht 50 kg  
 Maximale Türbreite 1500 mm  
 Minimale Türbreite 800 mm  
 Maximale Türhöhe 2600 mm  
 Türdicken Holz 19–28 mm  
 Türdicken Glas ESG 8 mm

- Wir empfehlen den Ausrichtbeschlag 18705.
- Für Glasschiebetüren Montageanleitung 22853 verwenden.

**HAWA-Antea 80/FS**

Maximales Türgewicht 80 kg  
 Maximale Türbreite 1500 mm  
 Minimale Türbreite 800 mm  
 Maximale Türhöhe 2600 mm  
 Türdicken Holz 19–28 mm  
 Türdicken Glas ESG 8 mm

**Français****HAWA-Antea 50/FS**

Poids de porte maximal 50 kg  
 Largeur de porte maximale 1500 mm  
 Largeur de porte minimale 800 mm  
 Hauteur de porte maximale 2600 mm  
 Epaisseurs de portes en bois 19–28 mm  
 Epaisseurs de portes en verre ESG 8 mm

- Nous recommandons la ferrure d'alignement 18705.
- Pour les portes coulissantes en verre, utiliser l'instruction de montage 22853.

**HAWA-Antea 80/FS**

Poids de porte maximal 80 kg  
 Largeur de porte maximale 1500 mm  
 Largeur de porte minimale 800 mm  
 Hauteur de porte maximale 2600 mm  
 Epaisseurs de portes en bois 19–28 mm  
 Epaisseurs de portes en verre ESG 8 mm

**English****HAWA-Antea 50/FS**

Maximum door weight 50 kg (110 lbs.)  
 Maximum door width 1500 mm (4'11  $\frac{1}{16}$ " )  
 Minimum door width 800 mm (2'7  $\frac{1}{2}$ " )  
 Maximum door height 2600 mm (8'6  $\frac{3}{8}$ " )  
 Door thicknesses wood 19–28 mm ( $\frac{3}{4}$ "–1  $\frac{1}{8}$ " )  
 Door thicknesses glass ESG 8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )

- We recommend the aligner 18705.
- Use installation instruction 22853 for sliding glass doors.

**HAWA-Antea 80/FS**

Maximum door weight 80 kg (176 lbs.)  
 Maximum door width 1500 mm (4'11  $\frac{1}{16}$ " )  
 Minimum door width 800 mm (2'7  $\frac{1}{2}$ " )  
 Maximum door height 2600 mm (8'6  $\frac{3}{8}$ " )  
 Door thicknesses wood 19–28 mm ( $\frac{3}{4}$ "–1  $\frac{1}{8}$ " )  
 Door thicknesses glass ESG 8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )

**Italiano****HAWA-Antea 50/FS**

Peso massimo della anta 50 kg  
 Larghezza massima della anta 1500 mm  
 Larghezza minima della anta 800 mm  
 Altezza massima della anta 2600 mm  
 Spessori anta legno 19–28 mm  
 Spessori anta vetro 8 mm

- Si consiglia la ferramenta di allineamento 18705.
- Per ante scorrevoli in vetro consultare le istruzioni di montaggio 22853.

**HAWA-Antea 80/FS**

Peso massimo della anta 80 kg  
 Larghezza massima della anta 1500 mm  
 Larghezza minima della anta 800 mm  
 Altezza massima della anta 2600 mm  
 Spessori anta legno 19–28 mm  
 Spessori anta vetro 8 mm

**Español****HAWA-Antea 50/FS**

Peso máximo del panel 50 kg  
 Ancho máximo del panel 1500 mm  
 Ancho mínimo del panel 800 mm  
 Altura máxima del panel 2600 mm  
 Espesores de los paneles madera 19–28 mm  
 Espesores de los paneles cristal 8 mm

- Recomendamos el herraje alineador 18705.
- Para puertas deslizantes de cristal utilizar las instrucciones 22853.

**HAWA-Antea 80/FS**

Peso máximo del panel 80 kg  
 Ancho máximo del panel 1500 mm  
 Ancho mínimo del panel 800 mm  
 Altura máxima del panel 2600 mm  
 Espesores de los paneles madera 19–28 mm  
 Espesores de los paneles cristal 8 mm

## ***Inhaltsverzeichnis***

Inhaltsverzeichnis . . . . .	3
Verwendung des Produkts . . . . .	8
Bestimmungsgemässe Verwendung . . . . .	8
Beschlägeübersicht . . . . .	8
Personalqualifikation . . . . .	8
Montagehinweise . . . . .	8
Wartungs- und Reinigungshinweis . . . . .	8
Risiko- und Restrisikogefahr . . . . .	8
Sicherheitsvorschriften . . . . .	8
Vertikalschnitt Holztüren . . . . .	13
Vertikalschnitt Glas-/Holztüren . . . . .	14
Komponenten . . . . .	15/16
Anordnung Schienenpuffer und Anschläge . . . . .	17
Mitnehmer zu Dämpfeinzug (optional) . . . . .	17
Berechnungen Türen . . . . .	18
Bohrpositionen Türen, mit Bohrlehre . . . . .	19
Bohrpositionen Türen, für CNC-Bearbeitung . . . . .	20
Bearbeitung Schiebetüren . . . . .	21
Vormontage Schiebetüre . . . . .	22
Berechnung Laufschiene, Führungsschiene und Abdeckblende . . . . .	23
Montage Adapter zu Doppellauf- und Führungsschiene . . . . .	24
Montage Führungsschiene, Abdeckblende, Mittelpuffer und Schienenpuffer . . . . .	25
Montage Dämpfeinzug (optional) . . . . .	26
Montage Laufschiene und Schienenpuffer . . . . .	27
Montage Türen . . . . .	28
Feineinstellung Türen, Schienenpuffer und Anschlag unten . . . . .	29
Montage Abdeckblenden . . . . .	30
Demontage der Türe . . . . .	31
Demontage Abdeckblende . . . . .	32
Beschlägeübersicht . . . . .	33
Übersicht sämtlicher Abkürzungen . . . . .	34

## Sommaire

Sommaire . . . . .	4
Utilisation du produit . . . . .	9
Utilisation conforme aux dispositions . . . . .	9
Aperçu général des ferrures. . . . .	9
Qualification du personnel. . . . .	9
Indications de montage . . . . .	9
Indications de nettoyage et d'entretien . . . . .	9
Risques et risques résiduels. . . . .	9
Consignes de sécurité . . . . .	9
Coupe verticale des portes en bois . . . . .	13
Coupe verticale des portes en verre / bois. . . . .	14
Composants . . . . .	15/16
Disposition des butées de rail et des butées. . . . .	17
Entraîneur pour système d'amortissement (en option) . . . . .	17
Calculs des portes . . . . .	18
Positions des perçages des portes, avec gabarit de perçage . . . . .	19
Positions des perçages de portes pour usinage CNC . . . . .	20
Usinage des portes coulissantes. . . . .	21
Prémontage de porte coulissante . . . . .	22
Calcul du rail de roulement, du rail de guidage et du cache de protection . . . . .	23
Montage de l'adaptateur pour double rail de roulement et de guidage . . . . .	24
Montage du rail de guidage, cache de protection, butée centrale et des butées de rail . . . . .	25
Montage du système d'amortissement (en option). . . . .	26
Montage du rail de roulement et des butées de rail . . . . .	27
Montage des portes . . . . .	28
Réglage fin des portes, des butées de rail et de la butée inférieure . . . . .	29
Montage des caches de protection . . . . .	30
Démontage de la porte . . . . .	31
Démontage du cache de protection . . . . .	32
Composants de la ferrure . . . . .	33
Aperçu de toutes les abréviations . . . . .	34

## **Contents**

Contents . . . . .	5
Use of the product . . . . .	10
Intended use . . . . .	10
Hardware overview . . . . .	10
Personnel qualification . . . . .	10
Assembly notes . . . . .	10
Maintenance and cleaning instructions . . . . .	10
Risk and residual risk . . . . .	10
Safety instructions . . . . .	10
Vertical section of wooden doors . . . . .	13
Vertical section of glass/wooden doors . . . . .	14
Components . . . . .	15/16
Track stop and bumper stop arrangement . . . . .	17
Driver for soft closing system (optional) . . . . .	17
Door calculations . . . . .	18
Door drill hole positions, with drilling jig . . . . .	19
Door drill hole positions for CNC processing. . . . .	20
Processing sliding doors. . . . .	21
Sliding door pre-assembly . . . . .	22
Calculation of top track, guide channel and covering screen . . . . .	23
Installation of adapter for dual top track and guide channel . . . . .	24
Installation of guide channel, covering screen, centre stop and track stop . . . . .	25
Installation of soft closing system (optional) . . . . .	26
Installation of top track and track stop . . . . .	27
Door installation . . . . .	28
Fine adjustment of doors, track stop and bottom stop . . . . .	29
Covering screen installation . . . . .	30
Disassembling the door . . . . .	31
Removing the covering screen. . . . .	32
Hardware system components . . . . .	33
Overview of all abbreviations. . . . .	34

## **Indice**

Indice . . . . .	6
Uso del prodotto . . . . .	11
Uso conforme . . . . .	11
Assortimento ferramenta . . . . .	11
Qualifiche del personale . . . . .	11
Istruzioni di montaggio . . . . .	11
Istruzioni di manutenzione e pulizia . . . . .	11
Pericoli e rischi rimanenti. . . . .	11
Prescrizioni per la sicurezza . . . . .	11
Sezione verticale ante in legno. . . . .	13
Vertical section of glass/wooden doors . . . . .	14
Componenti . . . . .	15/16
Posizione paracolpi per binario e battute . . . . .	17
Trascinatore per sistema di ammortizzazione (opzionale) . . . . .	17
Calcolo ante . . . . .	18
Posizione fori ante, con maschera di foratura . . . . .	19
Posizione fori ante per lavorazione CNC . . . . .	20
Esecuzione ante scorrevoli. . . . .	21
Premontaggio anta scorrevole . . . . .	22
Calcolo binario, guida e mascherina . . . . .	23
Montaggio adattatore per binario doppio e guida . . . . .	24
Montaggio guida, mascherina, paracolpi centrale e paracolpi per binario . . . . .	25
Montaggio sistema di ammortizzazione (opzionale) . . . . .	26
Montaggio binario e paracolpi per binario . . . . .	27
Montaggio ante . . . . .	28
Regolazione fine ante, paracolpi per binario e battuta sotto . . . . .	29
Montaggio mascherine . . . . .	30
Smontaggio anta . . . . .	31
Smontaggio mascherina . . . . .	32
Assortimento ferramenta. . . . .	33
Descrizione di tutte le abbreviazioni . . . . .	34

## Índice

Índice . . . . .	7
Empleo del producto . . . . .	12
Empleo conforme a las instrucciones . . . . .	12
Componentes de los herrajes . . . . .	12
Calificación del personal . . . . .	12
Instrucciones de montaje . . . . .	12
Instrucciones de mantenimiento y limpieza . . . . .	12
Peligro de riesgo y de riesgo remanente . . . . .	12
Instrucciones de seguridad . . . . .	12
Sección vertical puertas de madera . . . . .	13
Sección vertical puertas de cristal/madera . . . . .	14
Componentes . . . . .	15/16
Colocación de los topes de riel y topes . . . . .	17
Pieza de arrastre del sistema de cierre suave (opcional) . . . . .	17
Cálculos puertas . . . . .	18
Ubicación de los taladros puertas, con maschera di foratura . . . . .	19
Ubicación de los taladros puertas para mecanizado CNC . . . . .	20
Mecanización puertas deslizantes . . . . .	21
Premontaje puertas deslizantes . . . . .	22
Cálculo riel de rodadura, riel de guía y perfil de cobertura . . . . .	23
Montaje del adaptador para el riel de rodadura doble y el riel de guía . . . . .	24
Montaje del riel de guía, perfil de cobertura, tope central y tope de riel . . . . .	25
Montaje del sistema de cierre suave interior (opcional) . . . . .	26
Montaje del riel de rodadura y el tope de riel . . . . .	27
Montaje puertas . . . . .	28
Ajuste de precisión de las puertas, topes de riel y topes abajo . . . . .	29
Montaje de los perfiles de cobertura . . . . .	30
Desmontaje de la puerta . . . . .	31
Desmontaje del perfil de cobertura . . . . .	32
Componentes de los herrajes . . . . .	33
Detalle general de abreviaturas . . . . .	34

## ***Verwendung des Produkts***

### ***Bestimmungsgemäße Verwendung***

Dieser Möbelbeschlag ist für geschützte Räume im Innenbereich. Er darf nur in trockenen Räumen montiert und betrieben werden.

### ***Beschlägeübersicht***

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

## ***Personalqualifikation***

Die Montagearbeiten dürfen nur von dafür autorisierten Personen ausgeführt werden. Autorisiert sind alle Personen, die:

- eine bautechnische Montageausbildung oder entsprechende Erfahrungen haben
- die in der Montageanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.

## ***Montagehinweise***

Der Monteur ist verantwortlich für die Befestigung des Beschlags an den dafür vorgesehenen Stellen wie Wänden, Decke, Boden, Korpus usw. Die Anzahl, Dimensionierung und Tragkraft der Befestigungsschrauben muss der Monteur so definieren, dass die dafür vorgesehene Tragkraft des Beschlags inkl. genügend Risikozuschlag erreicht wird.

Vor Befestigung des Beschlags ist zudem sicherzustellen, dass die maximal zulässige Belastung am Befestigungsort durch den Beschlag und der daran befestigten Schiebetüre nicht überschritten wird.

Der Monteur muss sicherstellen, dass bei Möbeln die maximal zulässige Belastung am Befestigungsort durch den Beschlag und den daran befestigten Schiebetüren nicht überschritten wird. Das Möbel ist so auszulegen, dass in jeder Position der Türe kein Umkippen erfolgen kann.

Den klimatischen Umweltbedingungen ist so Rechnung zu tragen, dass keine Befestigungsteile korrodieren können.

Die Befestigungsschrauben sind gegen unbeabsichtigtes Lösen mit geeigneten Mitteln zu sichern.

## ***Wartungs- und Reinigungshinweis***

Es müssen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

## ***Risiko- und Restrisikogefahr***

Vom Beschlag gibt es keine Risiko- oder Restrisikogefahr.

## ***Sicherheitsvorschriften***

Die in dieser Montageanleitung verwendeten Symbole für sicherheitsrelevante Hinweise (Gefahrenhinweise) haben folgende Bedeutung:

**Warnung:**

Kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit mittlerem Risiko, die Tod oder (schwere) Körperverletzung zur Folge haben kann.

**Hinweis:**

Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschinen, Anlagen oder Geräte ermöglicht.

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas



## ***Utilisation du produit***

### ***Utilisation conforme aux dispositions***

Cette ferrure pour meuble est conçue pour des espaces protégés situés en intérieur. Elle peut être montée et exploitée exclusivement dans des locaux secs.

### ***Aperçu général des ferrures***

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

## ***Qualification du personnel***

Les travaux de montage ne peuvent être effectués que par des personnes autorisées à cela. Sont autorisées toutes les personnes qui :

- ont reçu une formation au montage dans le domaine de la technique de construction ou bien disposent d'expériences correspondantes
- ont lu et compris les consignes de sécurité contenues dans les instructions de montage.

## ***Indications de montage***

Le monteur est responsable de la fixation de la ferrure aux endroits prévus à cet effet, tels que cloisons, plafond, sol, corps de meuble, etc. Le monteur doit définir le nombre, le dimensionnement et la force portante des vis de fixation, de manière à ce que la force portante de la ferrure prévue pour l'installation, marge de risque incluse, soit atteinte.

Avant de fixer la ferrure, il doit en outre s'assurer que la charge maximale autorisée à l'endroit de la fixation, liée à la ferrure et à la porte coulissante qui y est rattachée, n'est pas dépassée.

Le monteur doit s'assurer que, pour les meubles, la charge maximale autorisée à l'endroit de la fixation, liée à la ferrure et aux portes coulissantes qui y sont rattachées, n'est pas dépassée. Les meubles doivent être disposés de telle manière que, quelle que soit la position de la porte, aucun basculement ne puisse survenir.

Les conditions climatiques environnementales doivent être prises en considération de manière à exclure toute possibilité de corrosion des éléments de fixation.

Les vis de fixation doivent être sécurisées contre tout desserrement involontaire à l'aide de moyens appropriés.

## ***Indications de nettoyage et d'entretien***

Il n'y a aucun travail d'entretien à effectuer.

## ***Risques et risques résiduels***

La ferrure n'est la source d'aucun risque ou risque résiduel.

## ***Consignes de sécurité***

Les symboles utilisés dans ces instructions de montage pour les indications importantes en matière de sécurité (indications de dangers) ont les significations suivantes :



**Avertissement :** caractérise un danger possible, de risque moyen, susceptible de provoquer la mort ou des (graves) blessures corporelles.

**REMARQUE**

**Remarque :** caractérise des informations et astuces pratiques permettant une utilisation optimale des machines, des installations ou des appareils.

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

## *Use of the product*

### *Intended use*

This furniture hardware is intended for use in protected interior rooms. Install and use in dry rooms only.

### *Hardware overview*

Articles are identified by a five-digit number.

## *Personnel qualification*

Installation work must be carried out by authorised persons only. Authorisation is granted to persons who:

- have received training in technical installation or have acquired appropriate experience
- have read and understood the safety regulations contained in the Assembly Instructions.

## *Assembly notes*

The installer is responsible for fastening the hardware at the intended location, such as wall, ceiling, floor, cabinet body, etc. The installer must define the quantity, dimensioning and load-bearing capacity of the fastening screws to an extent that ensures the intended load-bearing capacity of the hardware including adequate risk excess is provided.

Furthermore, it must be ensured prior to installing the hardware that the hardware and the attached sliding door do not exceed the maximum permissible load applicable to the point of installation.

The installer must ensure that with furniture the hardware and the attached sliding doors do not exceed the maximum permissible load applicable to the point of installation. The design of the furniture must ensure it cannot fall over regardless of the door position.

Climatic conditions must be taken into consideration to prevent the corrosion of fastening components.

Use adequate means to prevent any unintentional loosening of fastening screws.

## *Maintenance and cleaning instructions*

No maintenance work is required.

## *Risk and residual risk*

The hardware does not pose any risk or residual risk.

## *Safety instructions*

The symbols for safety-relevant notices (hazard warnings) used in these installation instructions have the following meanings:

**Caution:**

Identifies a potential hazard of medium risk which may result in death or (serious) physical injury.

**Note:**

Identifies practical information and tips that enable the best possible utilisation of machines, installations or devices.

## *Uso del prodotto*

### *Uso conforme*

Questa ferramenta per mobili è destinata a locali protetti in ambienti interni; deve essere montata ed usata esclusivamente in ambienti asciutti.

### *Assortimento ferramenta*

Gli articoli sono identificati da un numero a 5 cifre.

## *Qualifiche del personale*

I lavori di montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato. Autorizzati sono tutti coloro che soddisfano i seguenti requisiti:

- formazione di montaggio in tecnica costruttiva oppure esperienza analoga,
- acquisizione delle prescrizioni per la sicurezza contenute nelle istruzioni di montaggio.

## *Istruzioni di montaggio*

Il montatore è responsabile del fissaggio della ferramenta nei punti previsti come pareti, soffitto, pavimento, corpo, ecc. Il montatore deve definire numero, dimensionamento e resistenza delle viti di fissaggio al fine di assicurare la portata prevista della ferramenta, incluso un idoneo fattore di rischio.

Prima di fissare la ferramenta occorre inoltre assicurarsi che la ferramenta e la porta scorrevole ad essa fissata non superino il carico massimo ammesso sul luogo di fissaggio.

Per i mobili, il montatore deve assicurarsi che la ferramenta e le porte scorrevoli ad essa fissata non superino il carico massimo ammesso sul luogo di fissaggio. Il mobile deve essere collocato in modo che in qualsiasi posizione della porta non si ribalti.

Tenere conto delle condizioni climatiche affinché le parti di fissaggio non vengano corrose.

Assicurare le viti di fissaggio con mezzi idonei contro l'allentamento.

## *Istruzioni di manutenzione e pulizia*

Non occorrono lavori di manutenzione.

## *Pericoli e rischi rimanenti*

La ferramenta non causa pericoli né rischi rimanenti.

## *Prescrizioni per la sicurezza*

Nelle presenti istruzioni di montaggio, i simboli usati per avvertenze importanti sulla sicurezza (avvertenze di pericolo) hanno il seguente significato:

**ATTENZIONE****Attenzione:**

possibile pericolo di medio rischio che può causare morte o (gravi) lesioni corporali.

**AVVERTENZA****Avvertenza:**

informazioni e consigli orientati alla pratica per l'uso ottimale di macchine, impianti e apparecchi.

## ***Empleo del producto***

### ***Empleo conforme a las instrucciones***

Este herraje para mueble está previsto para ambientes interiores protegidos. Únicamente está permitido instalarlo y usarlo en ambientes secos.

### ***Componentes de los herrajes***

Los artículos disponen de un código de 5 dígitos.

## ***Calificación del personal***

Los trabajos de montaje deberán ser realizados únicamente por operarios autorizados. Autorizados están todas aquellas personas que:

- dispongan de una formación de instalador o de la suficiente experiencia
- que hayan leído y entendido todas las normas de seguridad de las presentes instrucciones de montaje.

## ***Instrucciones de montaje***

El instalador es responsable de la correcta fijación del herraje en el lugar previsto, como paredes, techo, cuerpo del armario, etc. El instalador debe determinar el número, las dimensiones y la capacidad de carga de los tornillos de fijación de tal forma que quede garantizada la capacidad de carga prevista para el herraje más un incremento adicional de reserva.

Antes de fijar el herraje es imprescindible asegurarse de que el herraje y la puerta deslizante no rebasen la capacidad de carga máxima en el punto de fijación.

El instalador debe asegurarse de que el herraje y las puertas deslizantes no rebasen la capacidad de carga máxima en el punto de fijación al instalarlo en muebles. Diseñar el mueble de tal forma que no pueda volcar con independencia de la posición de la puerta.

Tener en consideración las condiciones climatológicas del lugar de instalación para evitar la corrosión de las piezas de sujeción.

Fijar los tornillos de fijación de tal manera para evitar que se puedan soltar accidentalmente.

## ***Instrucciones de mantenimiento y limpieza***

No es preciso realizar trabajos de mantenimiento.

## ***Peligro de riesgo y de riesgo remanente***

Desde el herraje no hay ningún riesgo y de riesgo remanente.

## ***Instrucciones de seguridad***

Los símbolos (advertencias) utilizados en las presentes instrucciones de montaje para advertir de posibles situaciones de riesgo tienen el siguiente significado.



### **ADVERTENCIA**

**Advertencia:** Advierte de una posible situación de peligro de riesgo medio, que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

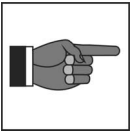
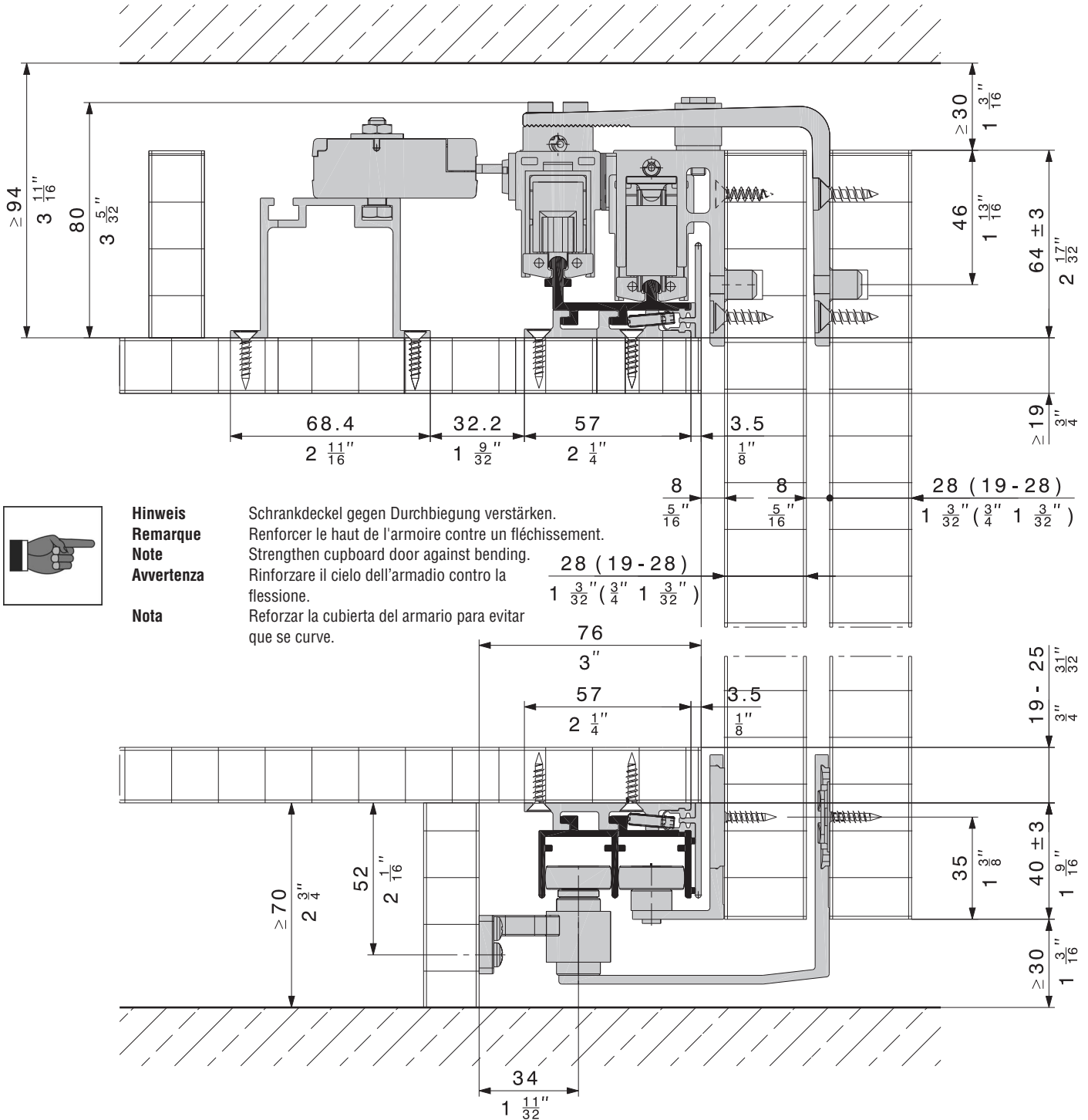
### **NOTA**

**Nota:** Facilita una información práctica y consejos que permiten utilizar de forma óptima los aparatos y máquinas.

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Vertikalschnitt Holztüren**  
**Coupe verticale des portes en bois**  
**Vertical section of wooden doors**  
**Sezione verticale ante in legno**  
**Sección vertical puertas de madera**



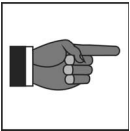
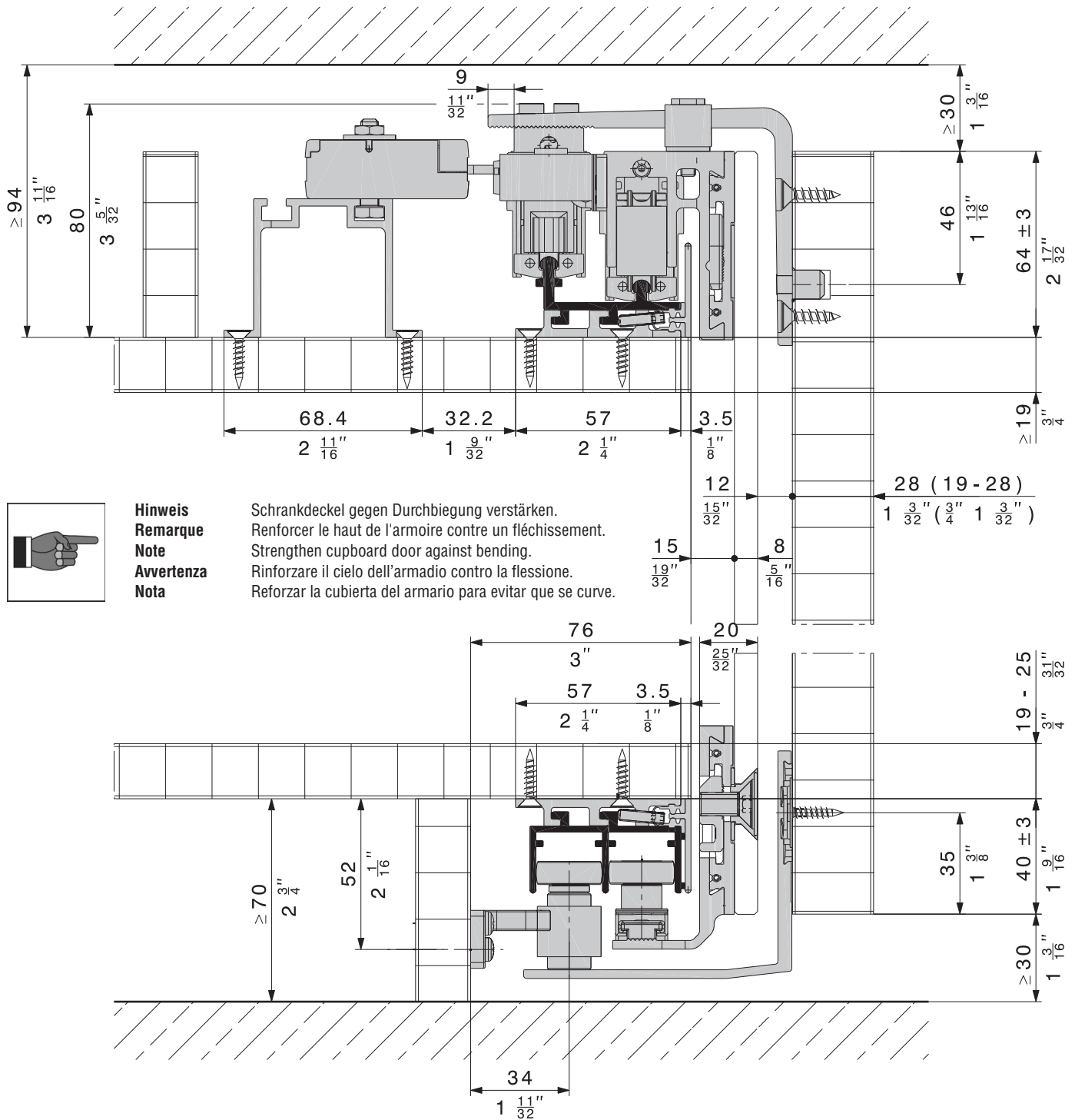
**Hinweis**  
**Remarque**  
**Note**  
**Avvertenza**  
**Nota**

Schrankdeckel gegen Durchbiegung verstärken.  
 Renforcer le haut de l'armoire contre un fléchissement.  
 Strengthen cupboard door against bending.  
 Rinforzare il cielo dell'armadio contro la flessione.  
 Reforzar la cubierta del armario para evitar que se curve.

Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

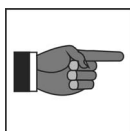
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Vertikalschnitt Glas-/Holztüren**  
**Coupe verticale des portes en verre / bois**  
**Vertical section of glass/wooden doors**  
**Sezione verticale ante in vetrollegno**  
**Sección vertical puertas de cristal/madera**



**Hinweis**  
**Remarque**  
**Note**  
**Avvertenza**  
**Nota**

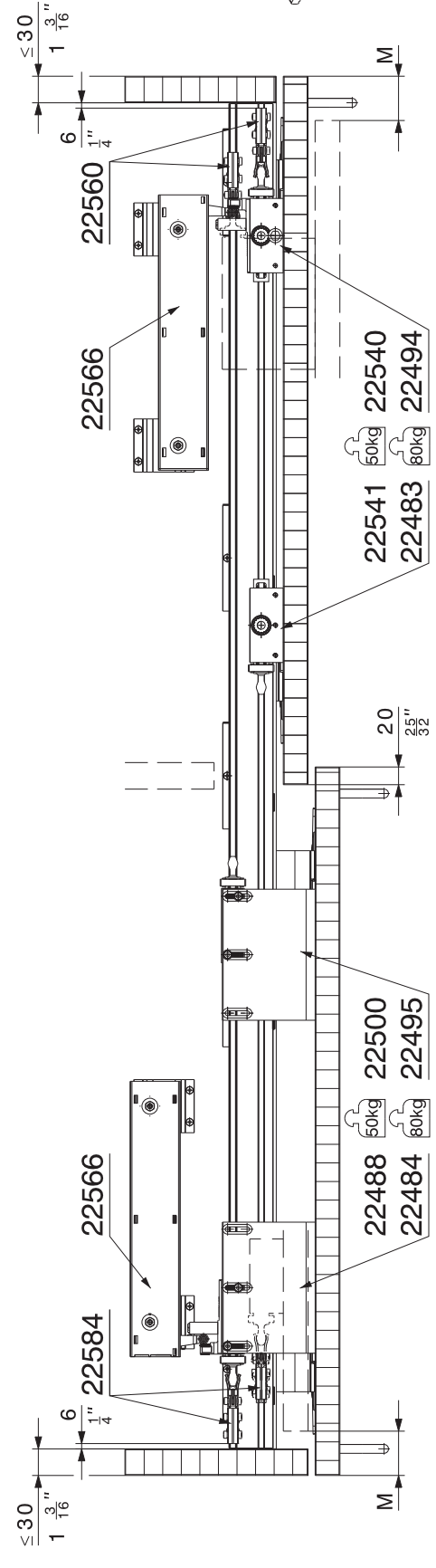
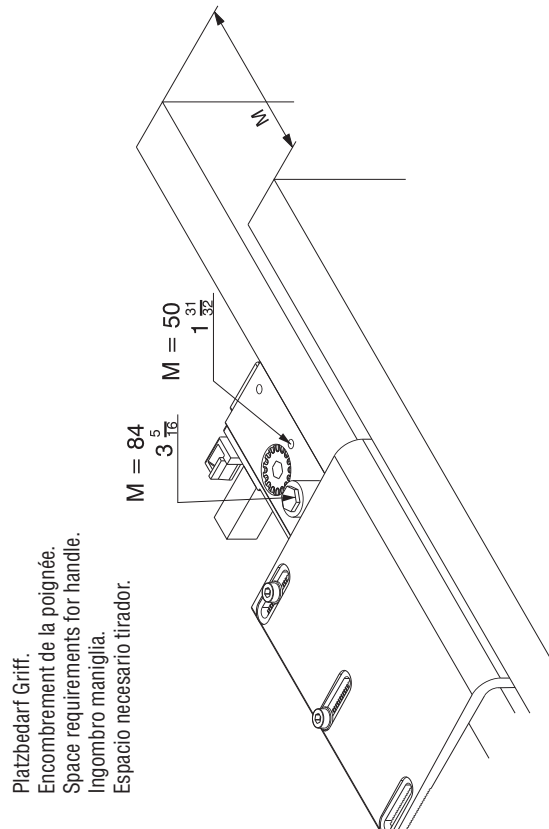
Schrankdeckel gegen Durchbiegung verstärken.  
 Renforcer le haut de l'armoire contre un fléchissement.  
 Strengthen cupboard door against bending.  
 Rinforzare il cielo dell'armadio contro la flessione.  
 Reforzar la cubierta del armario para evitar que se curve.



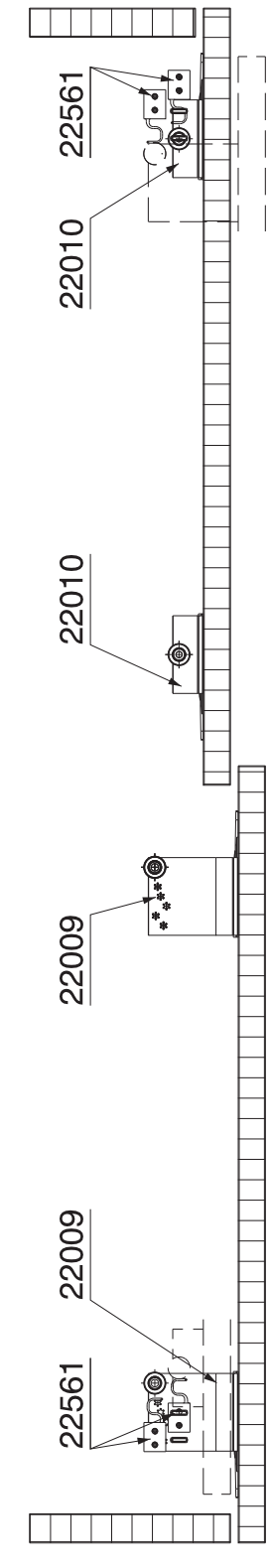
**Hinweis**  
**Remarque**  
**Note**  
**Avvertenza**  
**Nota**

Glastüre ist immer innen.  
 Glastüre siehe Montageanleitung 22853.  
 La porte en verre est toujours à l'intérieur.  
 Pour la porte en verre, voir instruction de montage 22853.  
 Glass door is always on the inside.  
 For glass doors see installation instruction 22853.  
 Anta in vetro sempre all'interno.  
 Anta in vetro, vedere istruzioni di montaggio 22853.  
 La puerta de cristal es siempre interior.  
 Para puertas de cristal, véase las instrucciones 22853.

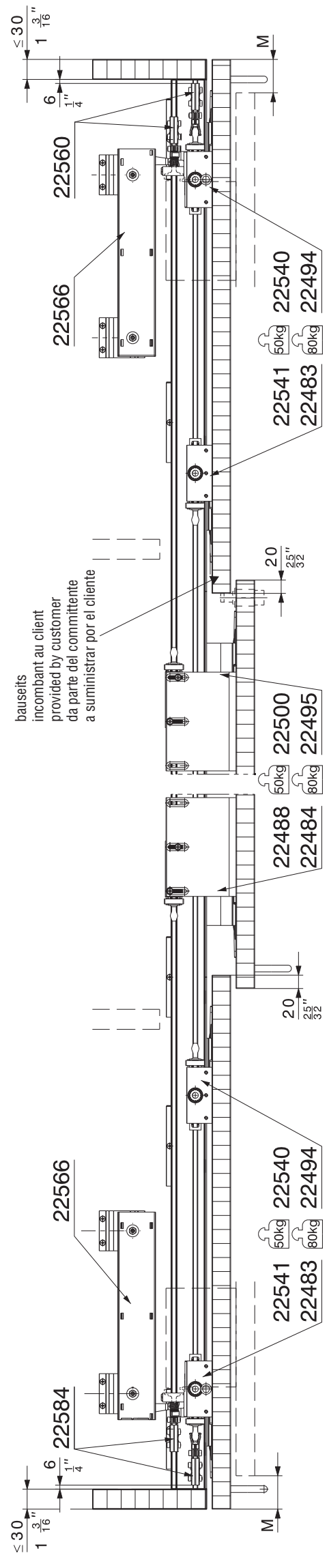
**Komponenten  
Composants  
Components  
Componenti  
Componentes**



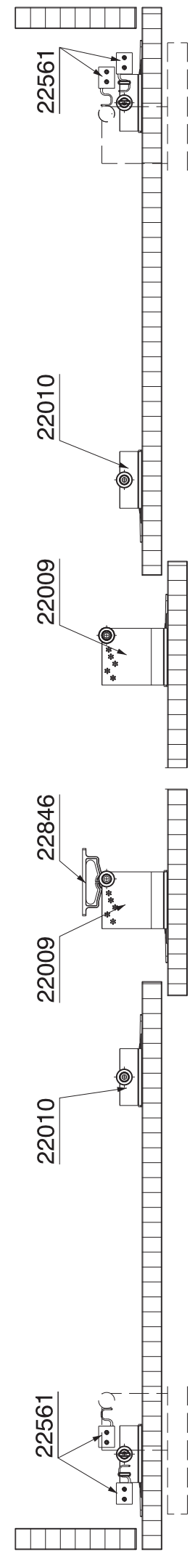
**2-türig oben  
2 portes en haut  
2-door top  
2 ante sopra  
2 puertas arriba**



**2-türig unten  
2 portes en bas  
2-door bottom  
2 ante sotto  
2 puertas abajo**



**3-türig oben  
3 portes en haut  
3-door top  
3 ante sopra  
3 puertas arriba**



**3-türig unten  
3 portes en bas  
3-door bottom  
3 ante sotto  
3 puertas abajo**

M: mindestens 50 mm bei Einsatz 22566.  
M : minimum 50 mm en cas d'utilisation de l'élément 22566.  
M: at least 50 mm (1  $\frac{31}{32}$ ) when using 22566.  
M: mínimo 50 mm con 22566.  
M: mínimo 50 mm con 22566.

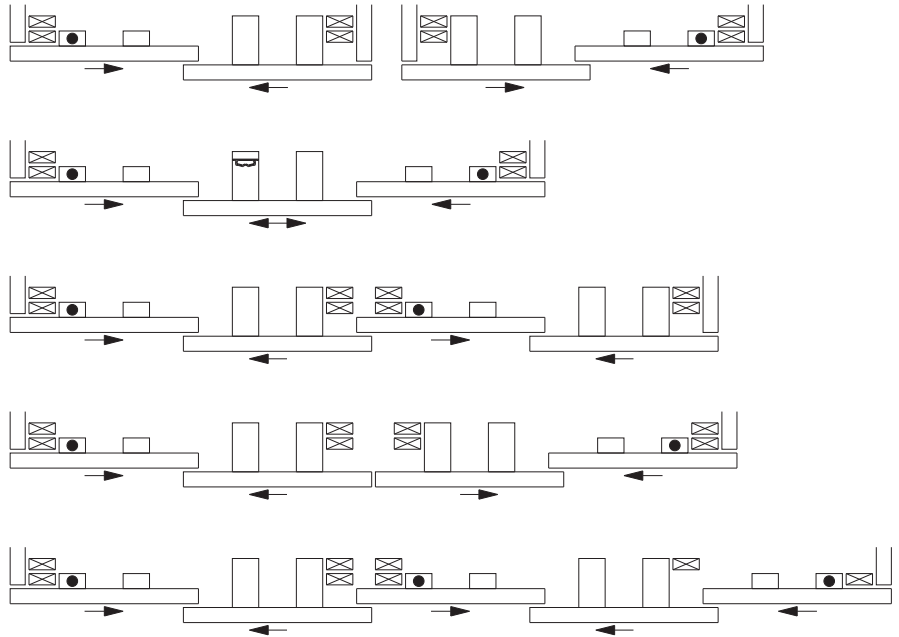
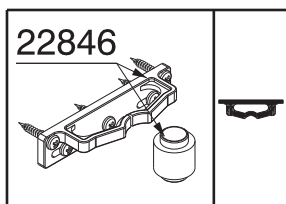
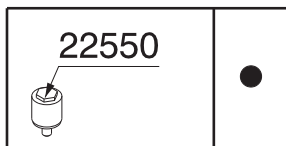
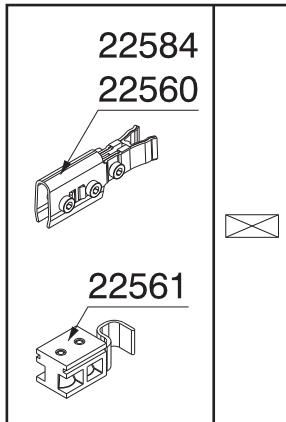
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78  
www.hawa.ch

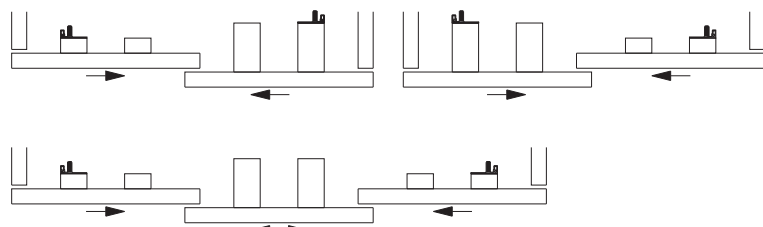
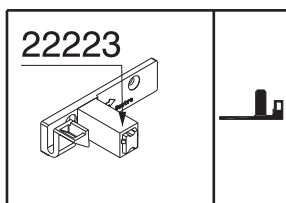
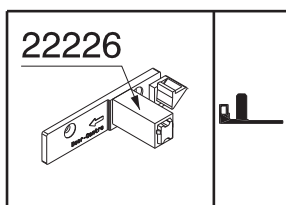
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78  
www.hawa.ch

**Anordnung Schienenpuffer und Anschläge**  
**Disposition des butées de rail et des butées**  
**Track stop and bumper stop arrangement**  
**Posizione paracolpi per binario e battute**  
**Colocación de los topes de riel y topes**



**Mitnehmer zu Dämpfeinzug (optional)**  
**Entraîneur pour système d'amortissement (en option)**  
**Driver for soft closing system (optional)**  
**Trascinatore per sistema di ammortizzazione (opzionale)**  
**Pieza de arrastre del sistema de cierre suave (opcional)**

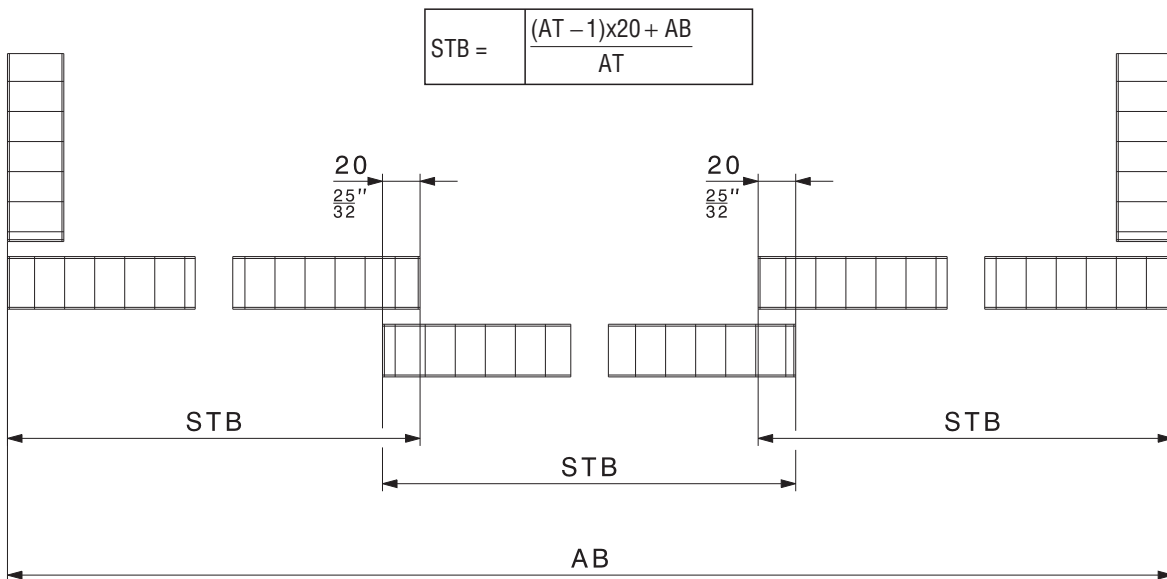
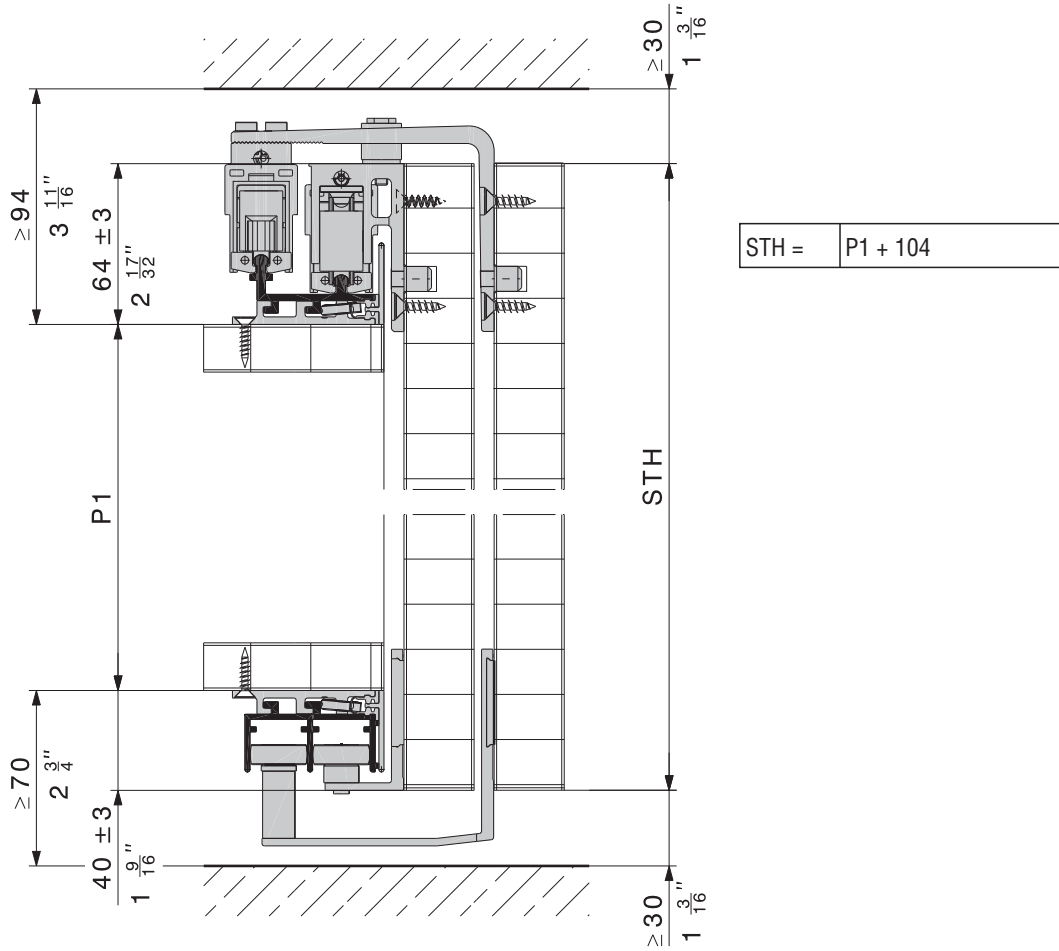


Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas



*Berechnungen Türen*  
*Calculs des portes*  
*Door calculations*  
*Calcolo ante*  
*Cálculos puertas*

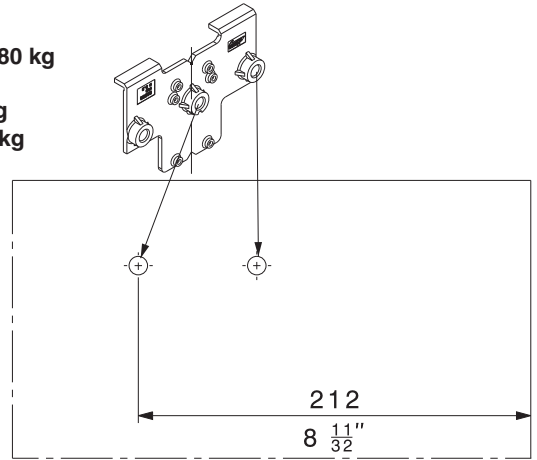
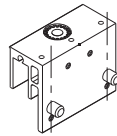
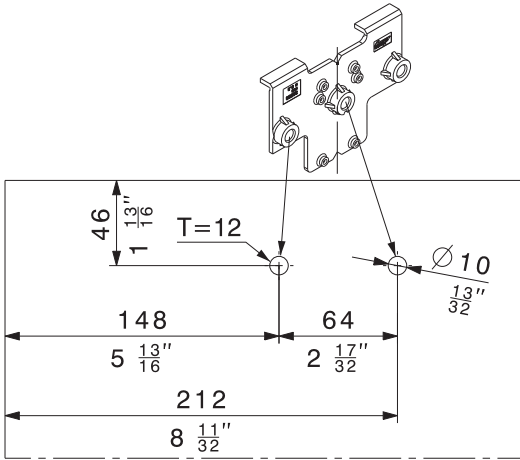


Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

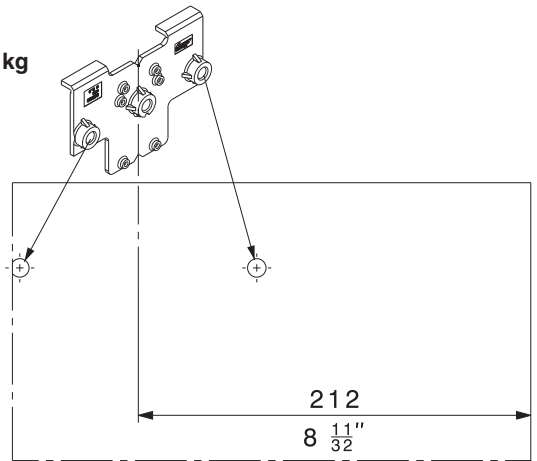
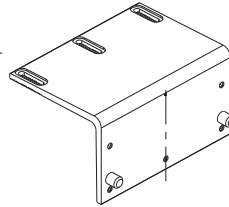
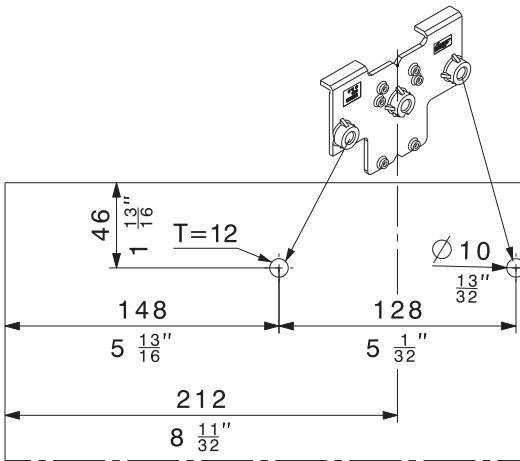
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Bohrpositionen Türen, mit Bohrlehre**  
**Positions des perçages des portes, avec gabarit de perçage**  
**Door drill hole positions, with drilling jig**  
**Posizione fori ante, con maschera di foratura**  
**Ubicación de los taladros puertas, con plantilla de perforación**

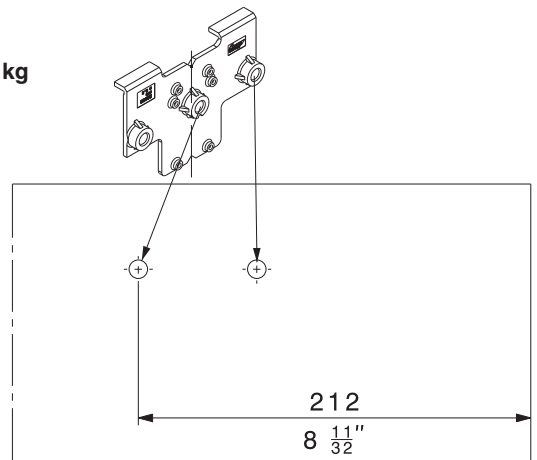
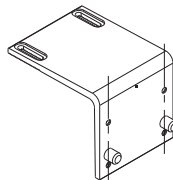
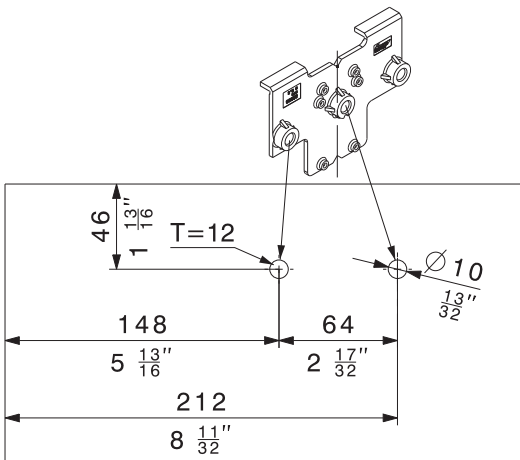
**Innentüre oben 50/80 kg**  
**Porte intérieure en haut 50/80 kg**  
**Inner door, top, 50/80 kg**  
**Anta interna, sopra 50/80 kg**  
**Puerta interior arriba 50/80 kg**



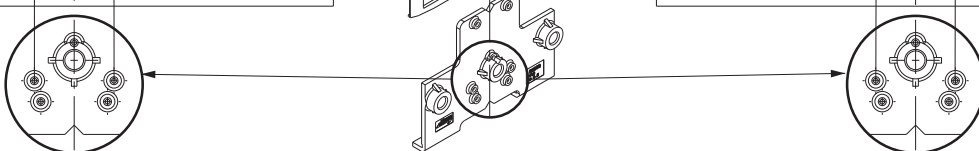
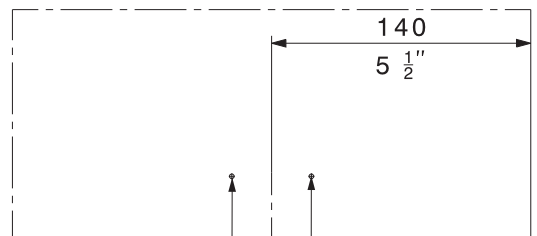
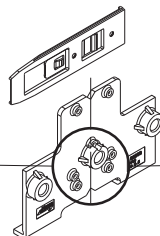
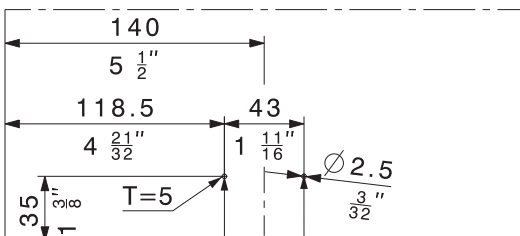
**Aussentüre oben 80 kg**  
**Porte extérieure en haut 80 kg**  
**Outer door, top, 80 kg**  
**Anta esterna, sopra 80 kg**  
**Puerta exterior arriba 80 kg**



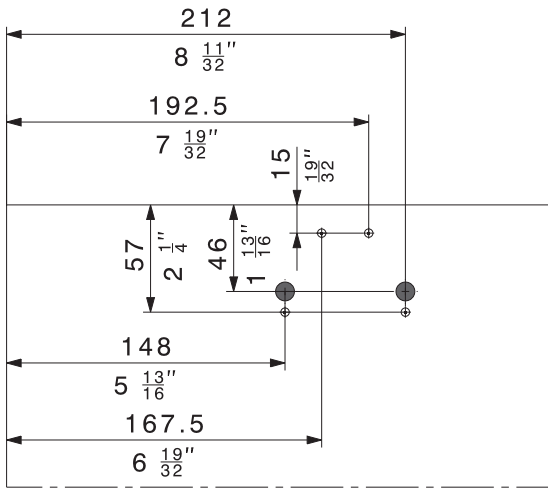
**Aussentüre oben 50 kg**  
**Porte extérieure en haut 50 kg**  
**Outer door, top, 50 kg**  
**Anta esterna, sopra 50 kg**  
**Puerta exterior arriba 50 kg**



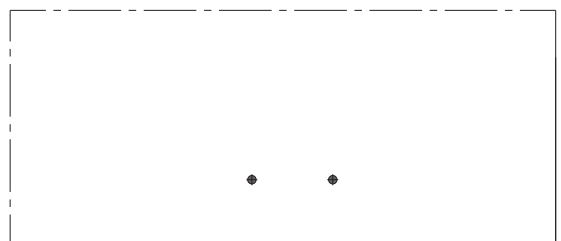
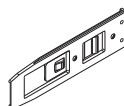
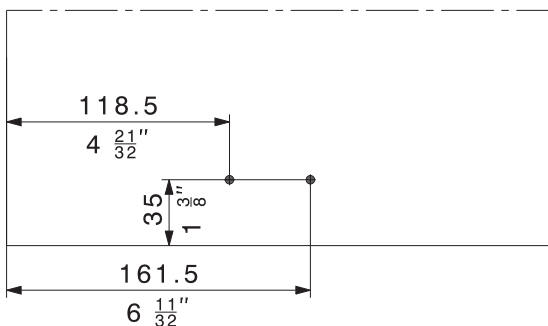
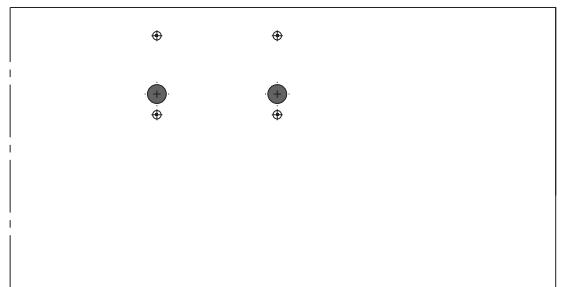
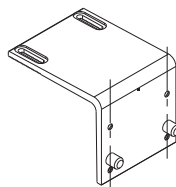
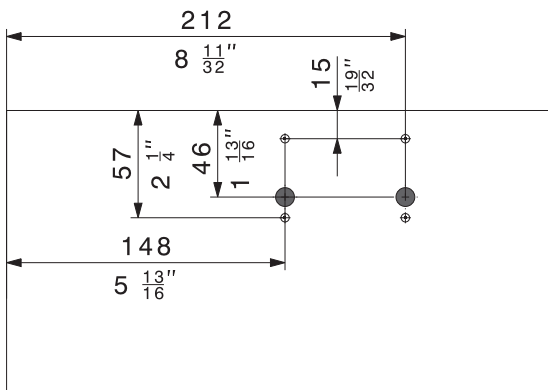
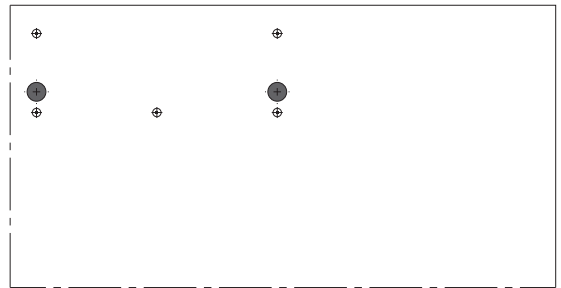
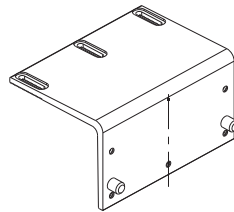
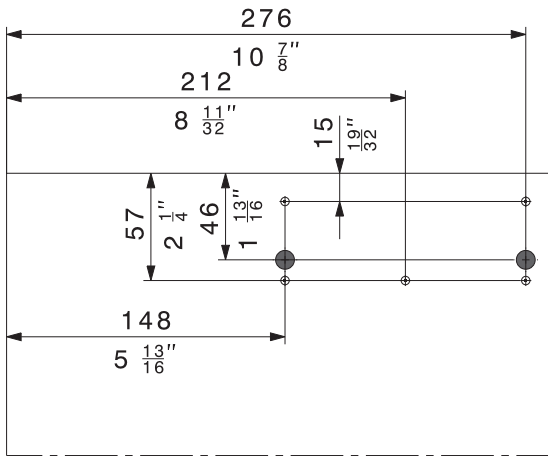
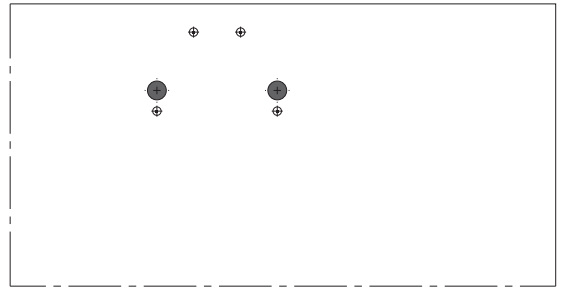
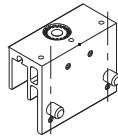
**Türe unten 50/80 kg**  
**Porte en bas 50/80 kg**  
**Door, bottom, 50/80 kg**  
**Anta, sotto 50/80 kg**  
**Puerta abajo 50/80 kg**



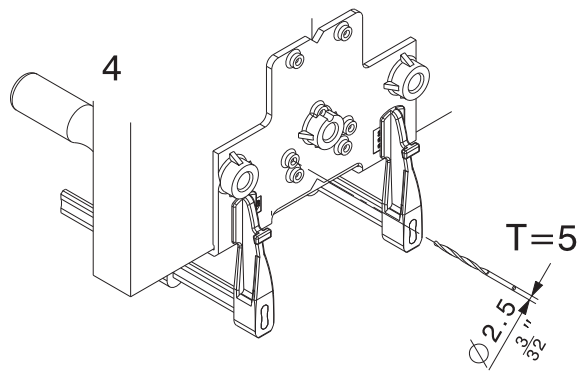
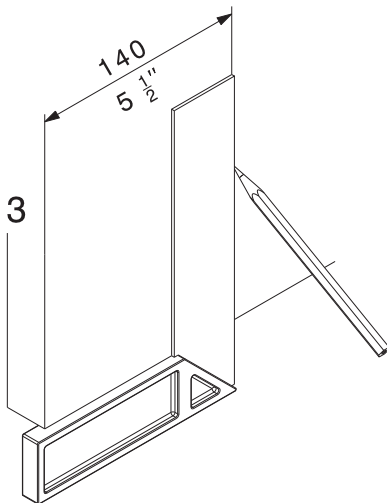
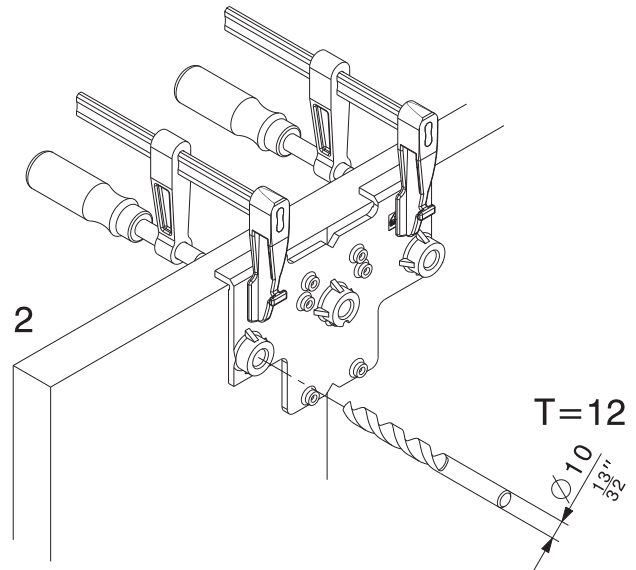
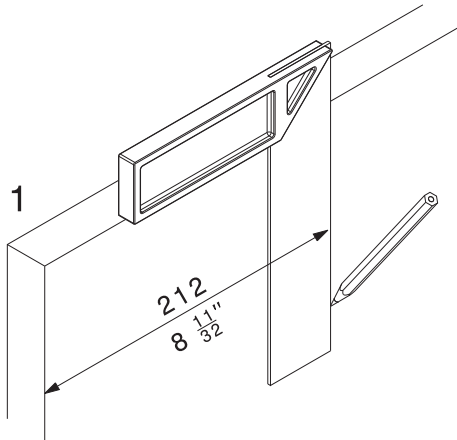
**Bohrpositionen Türen, für CNC-Bearbeitung**  
**Positions des perçages de portes pour usinage CNC**  
**Door drill hole positions for CNC processing**  
**Posizione fori ante per lavorazione CNC**  
**Ubicación de los taladros puertas para mecanizado CNC**



- $\varnothing 10$ , T = 12
- ⊕  $\varnothing 2.5$ , T = 12
- ◆  $\varnothing 2.5$ , T = 5



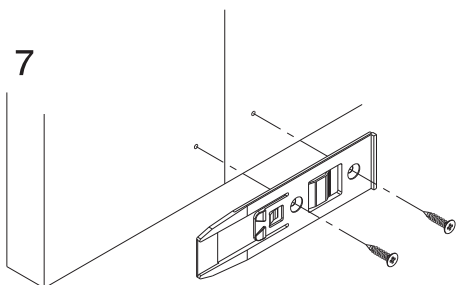
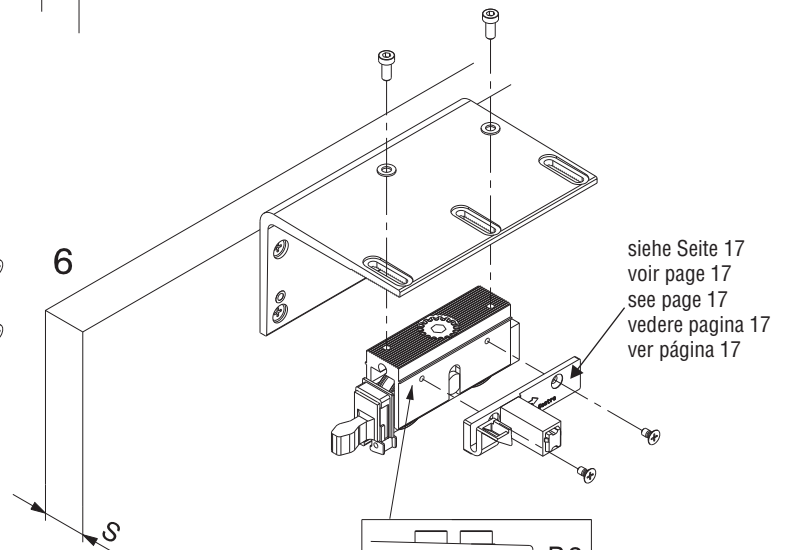
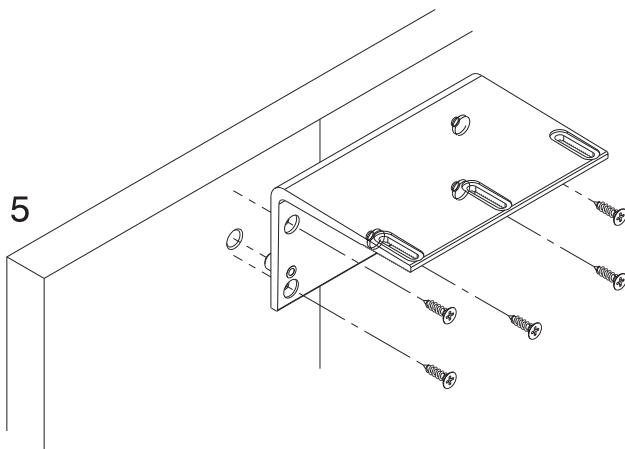
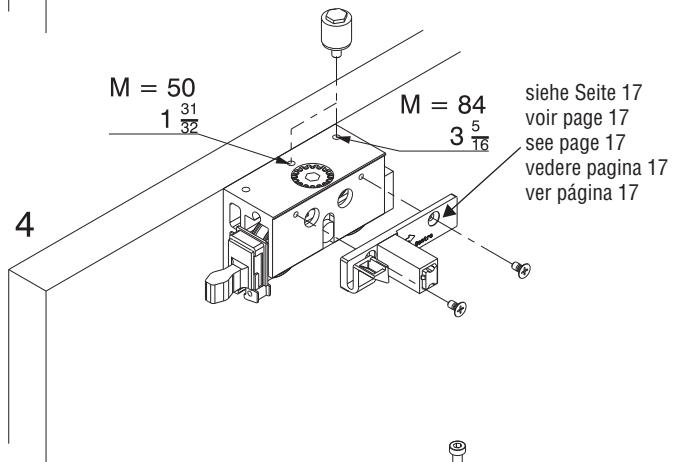
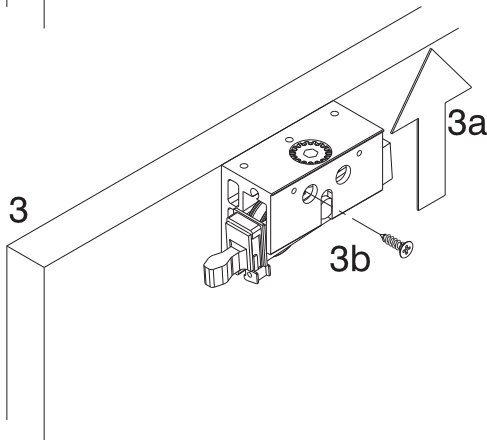
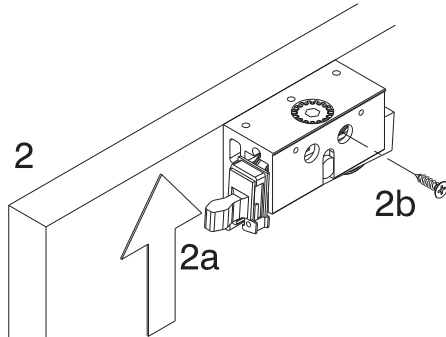
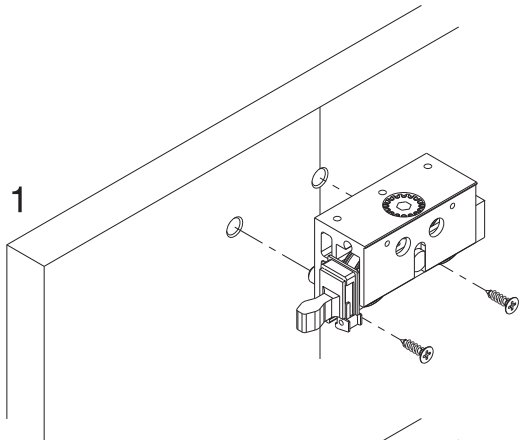
**Bearbeitung Schiebetüren**  
**Usinage des portes coulissantes**  
**Processing sliding doors**  
**Esecuzione ante scorrevoli**  
**Mecanización puertas deslizantes**



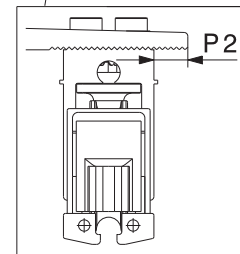
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Vormontage Schiebetüre**  
**Prémontage de porte coulissante**  
**Sliding door pre-assembly**  
**Premontaggio anta scorrevole**  
**Premontaje puertas deslizantes**



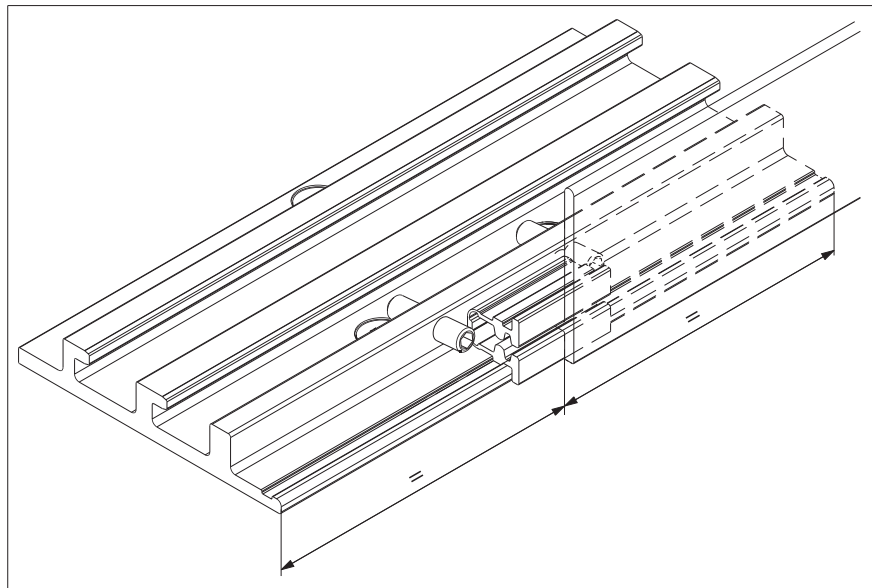
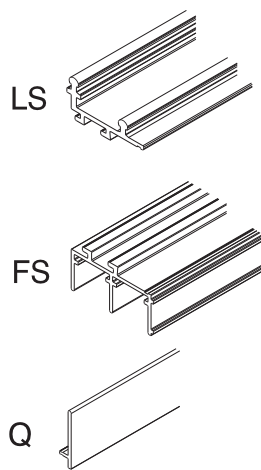
S	P2
28 mm ( $21 \frac{1}{8}$ )	0 mm
25 mm ( $\frac{31}{32}$ )	3 mm ( $\frac{1}{8}$ )
22 mm ( $\frac{7}{8}$ )	6 mm ( $\frac{1}{4}$ )
19 mm ( $\frac{3}{4}$ )	9 mm ( $\frac{3}{8}$ )



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

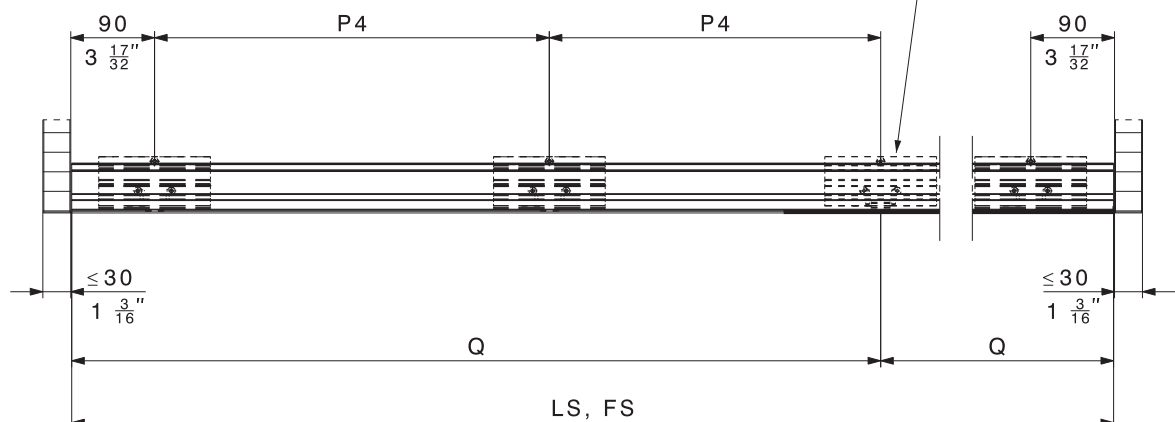
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Berechnung Laufschiene, Führungsschiene und Abdeckblende**  
**Calcul du rail de roulement, du rail de guidage et du cache de protection**  
**Calculation of top track, guide channel and covering screen**  
**Calcolo binario, guida e mascherina**  
**Cálculo riel de rodadura, riel de guía y perfil de cobertura**



Q =	$\frac{LS}{AT}$
-----	-----------------

	LS	FS
P4 =	$\leq 400 \text{ mm } (1'3 \frac{3}{4})$	$\leq 500 \text{ mm } (1'7 \frac{11}{16})$



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

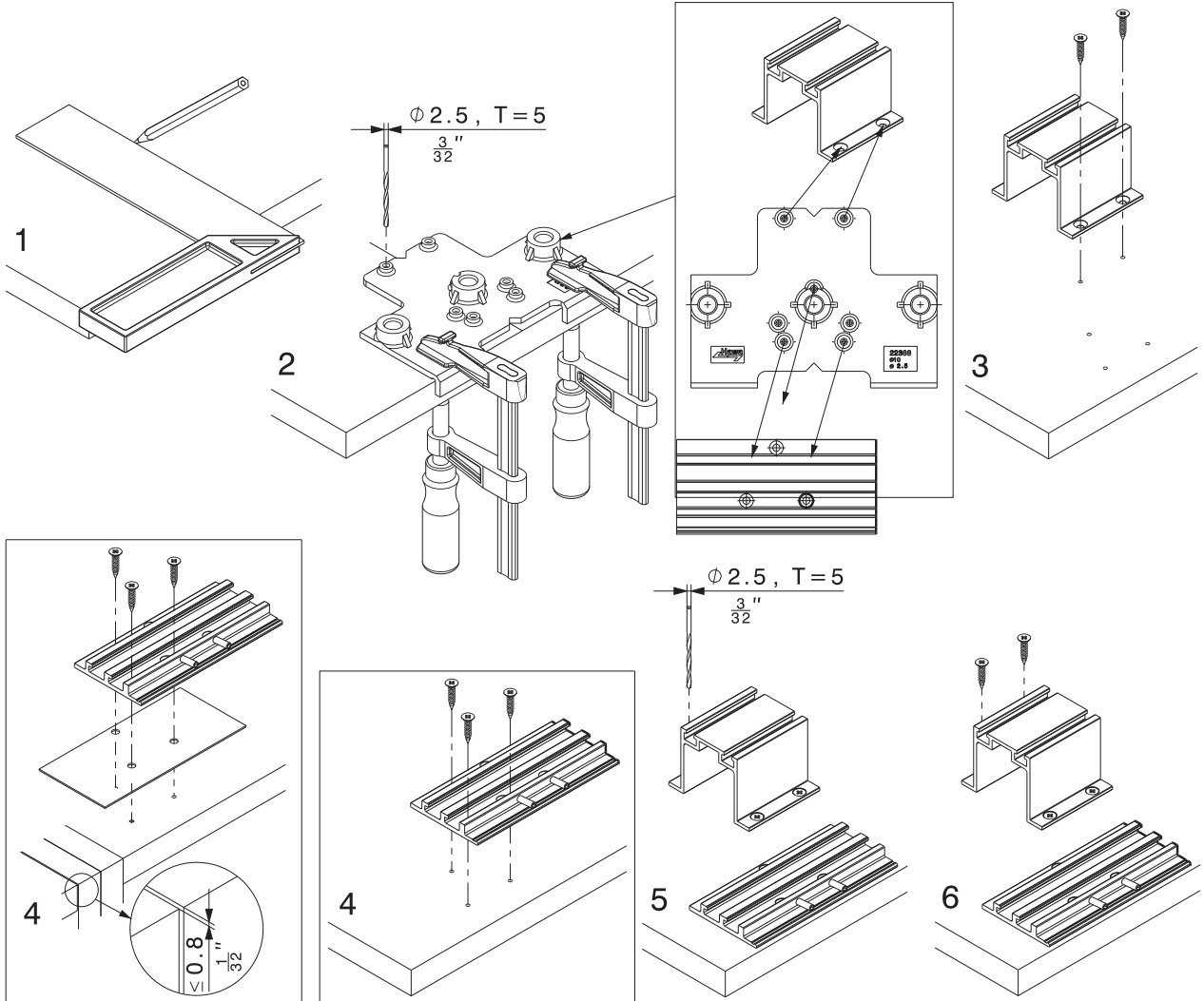
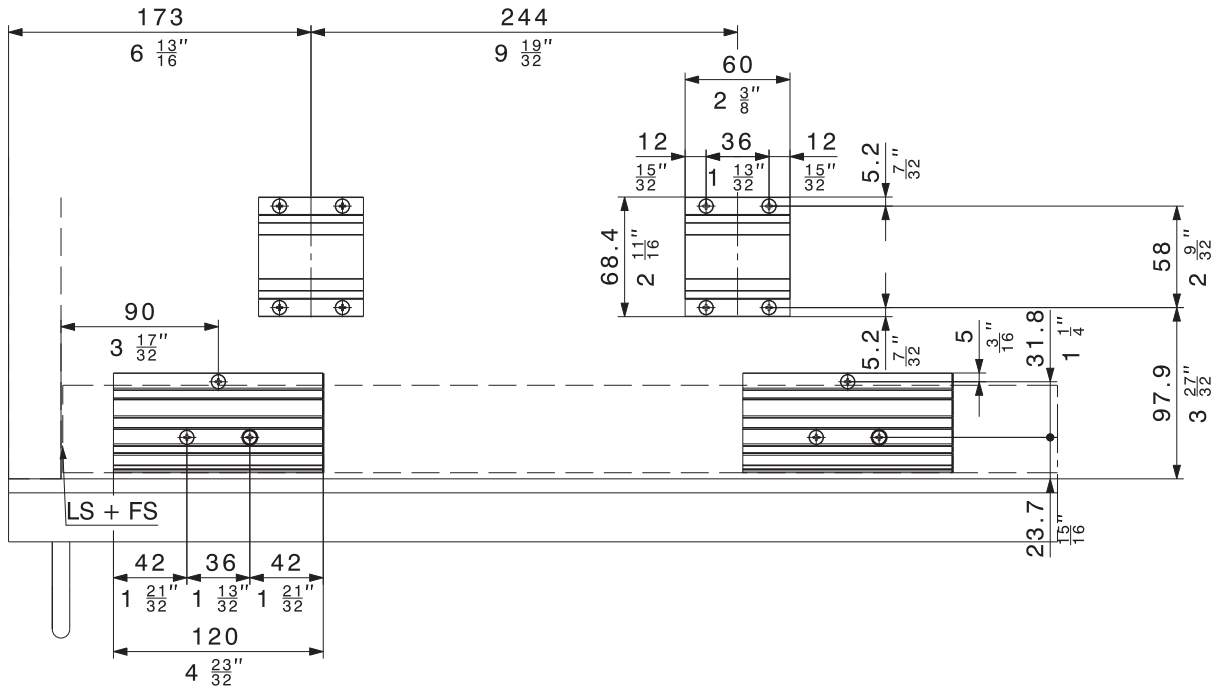
**Montage Adapter zu Doppellauf- und Führungsschiene**

**Montage de l'adaptateur pour double rail de roulement et de guidage**

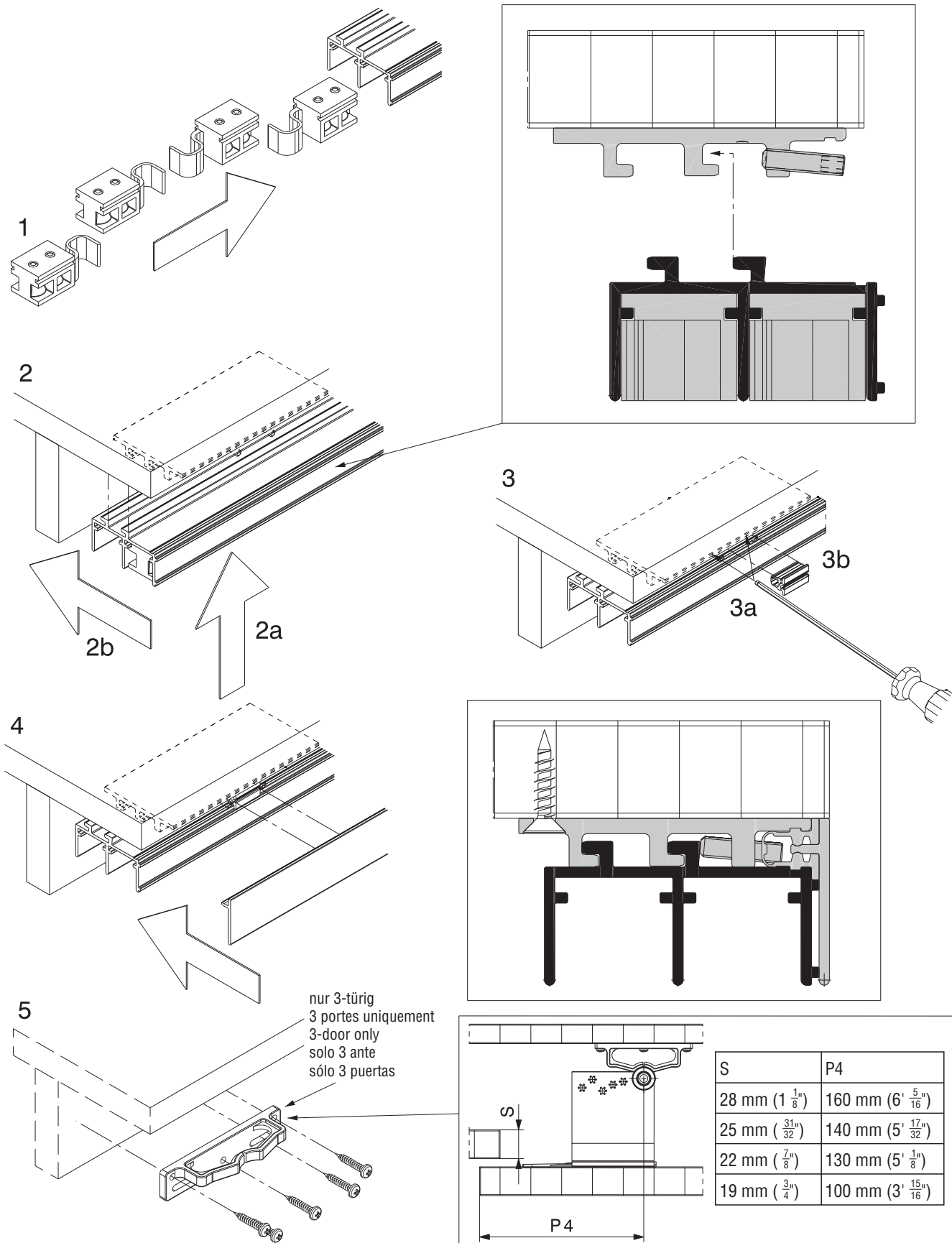
**Installation of adapter for dual top track and guide channel**

**Montaggio adattatore per binario doppio e guida**

**Montaje del adaptador para el riel de rodadura doble y el riel de guía**

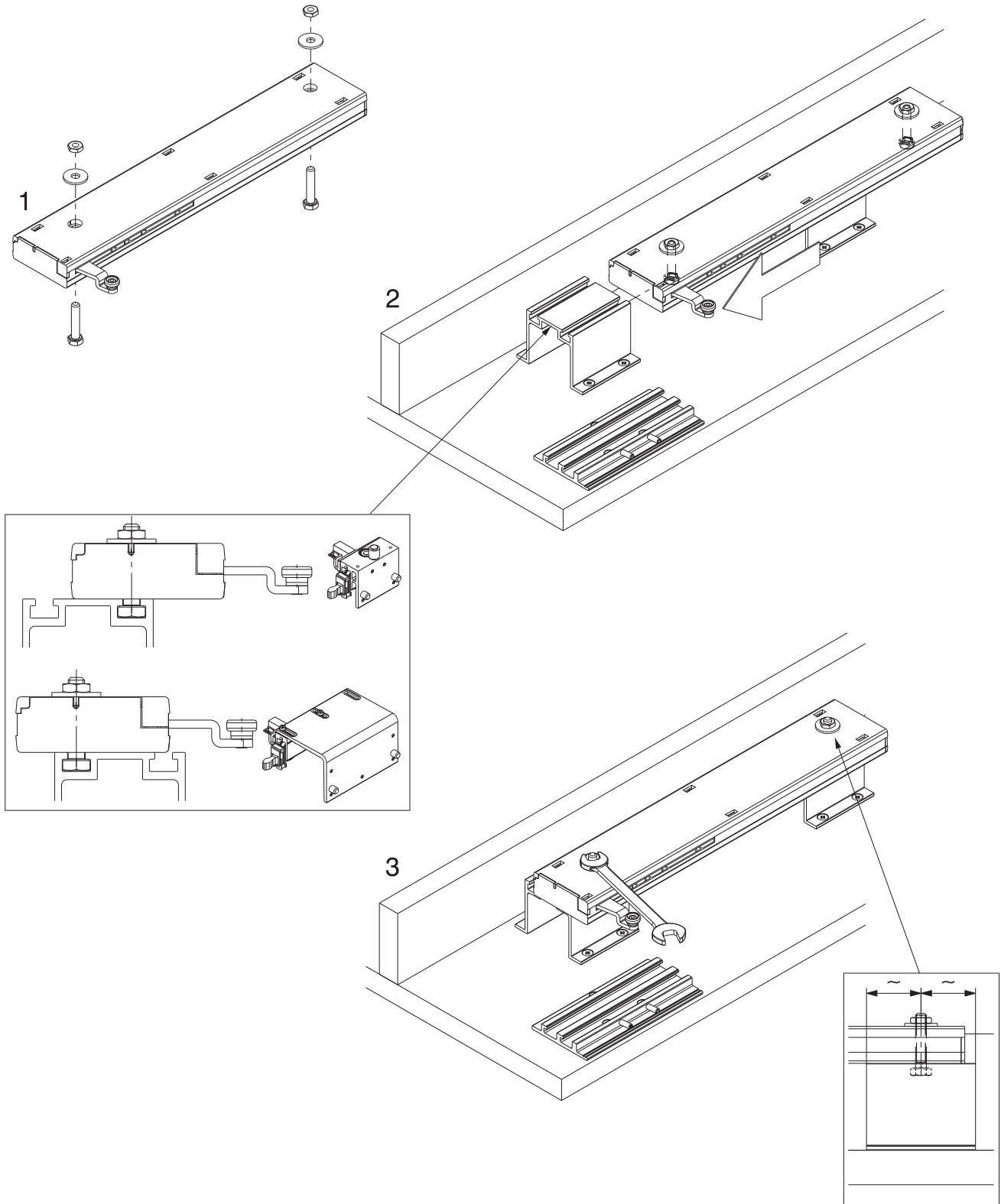


**Montage Führungsschiene, Abdeckblende, Mittelpuffer und Schienenpuffer**  
**Montage du rail de guidage, cache de protection, butée centrale et des butées de rail**  
**Installation of guide channel, covering screen, centre stop and track stop**  
**Montaggio guida, mascherina, paracolpi centrale e paracolpi per binario**  
**Montaje del riel de guía, perfil de cobertura, tope central y tope de riel**





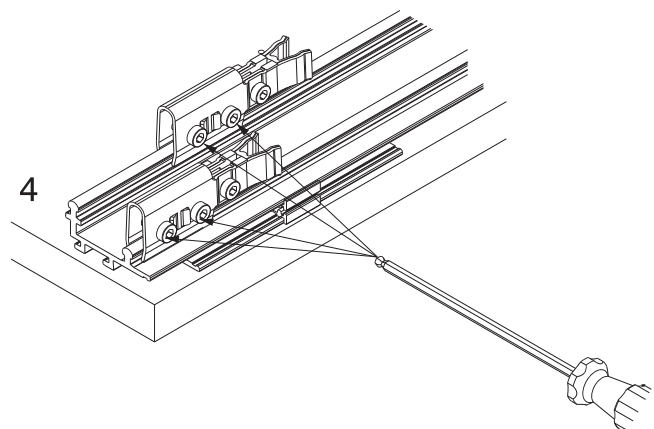
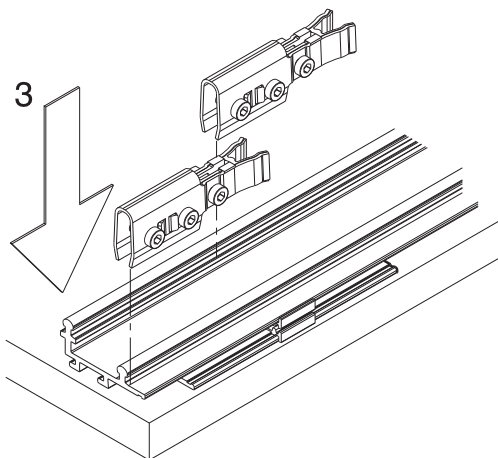
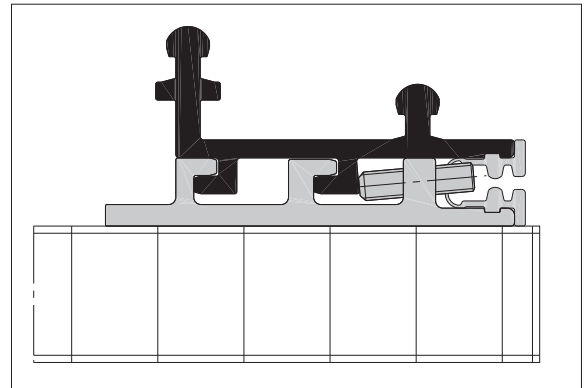
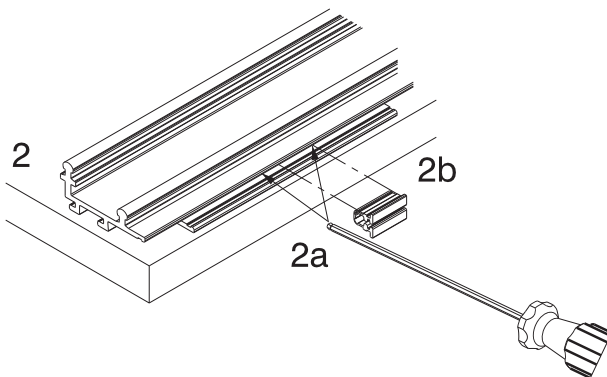
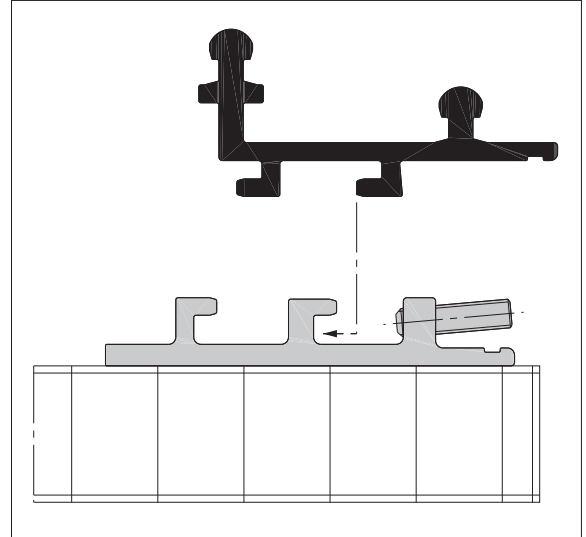
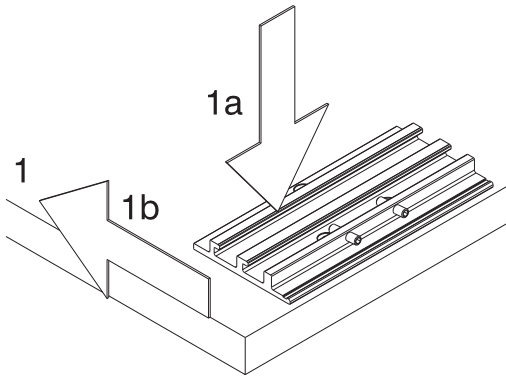
**Montage Dämpfeinzug (optional)**  
**Montage du système d'amortissement (en option)**  
**Installation of soft closing system (optional)**  
**Montaggio sistema di ammortizzazione (opzionale)**  
**Montaje del sistema de cierre suave interior (opcional)**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

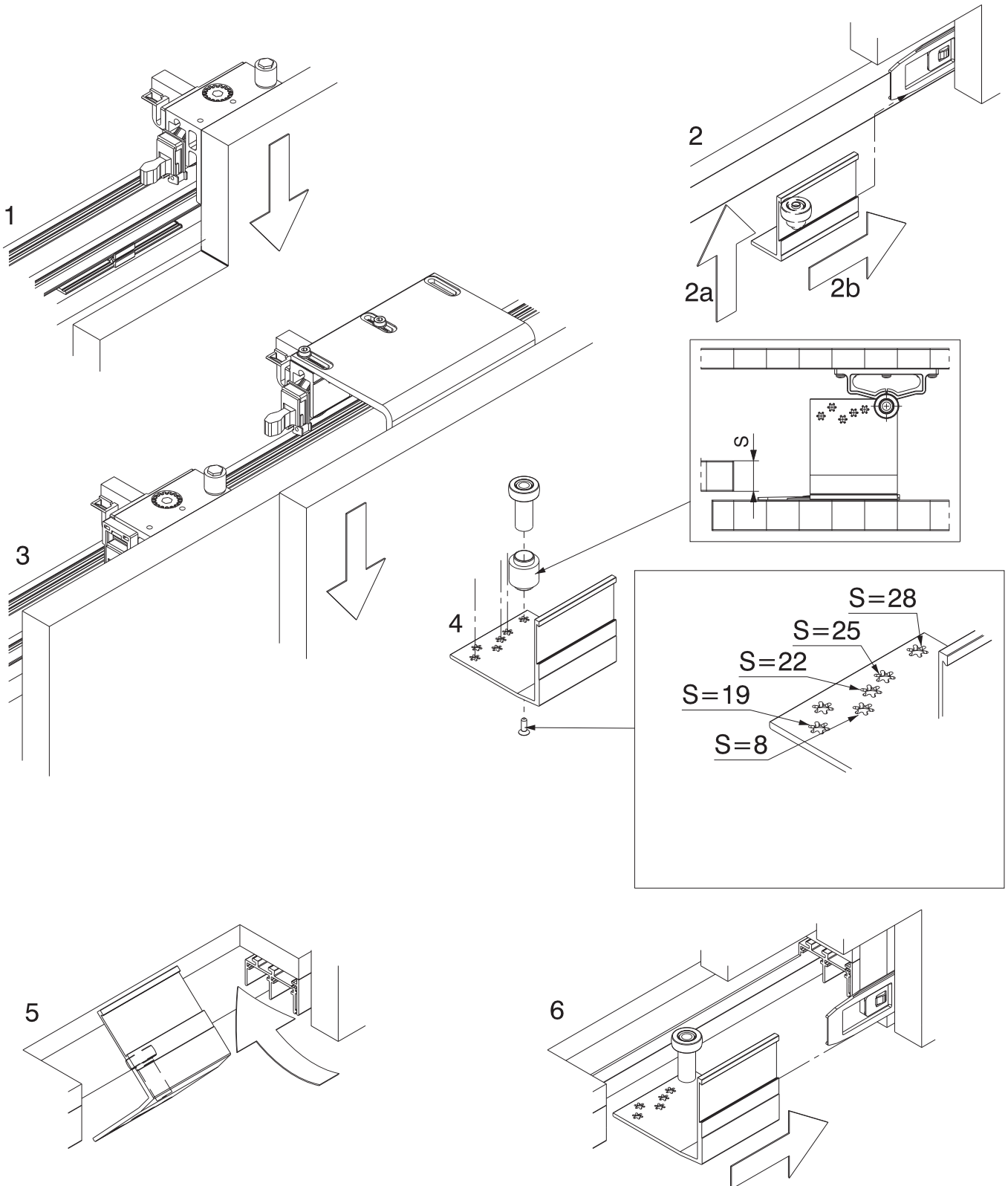
**Montage Laufschiene und Schienenpuffer**  
**Montage du rail de roulement et des butées de rail**  
**Installation of top track and track stop**  
**Montaggio binario e paracolpi per binario**  
**Montaje del riel de rodadura y el tope de riel**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

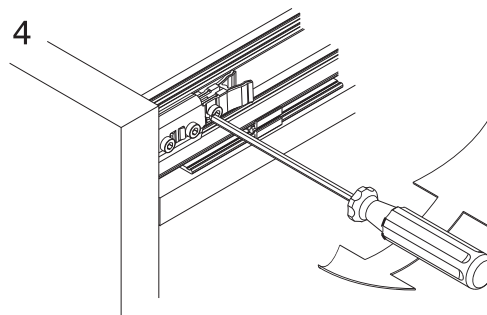
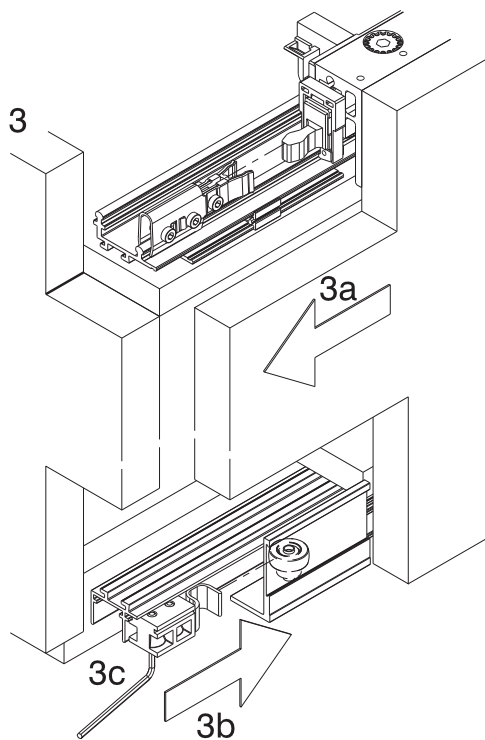
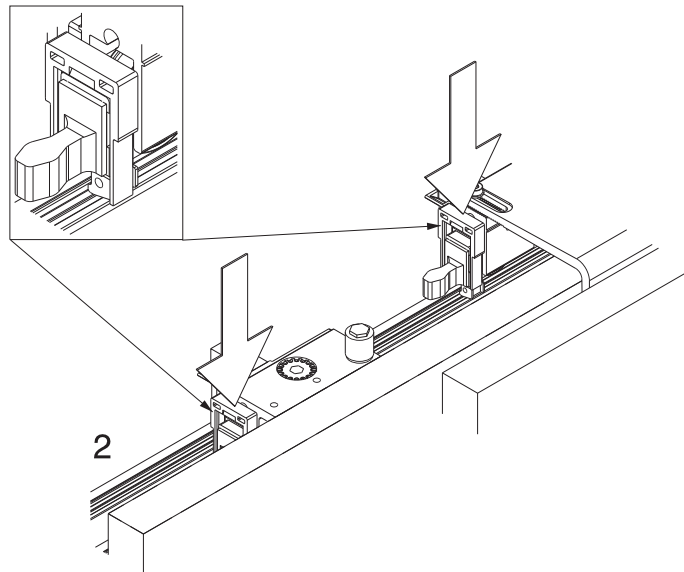
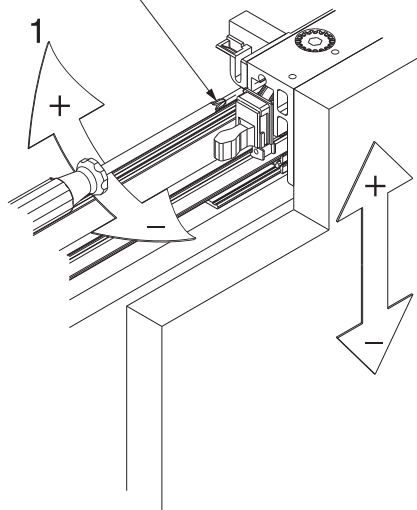
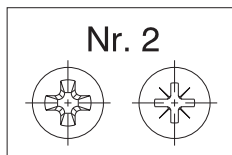
**Montage Türen**  
**Montage des portes**  
**Door installation**  
**Montaggio ante**  
**Montaje puertas**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

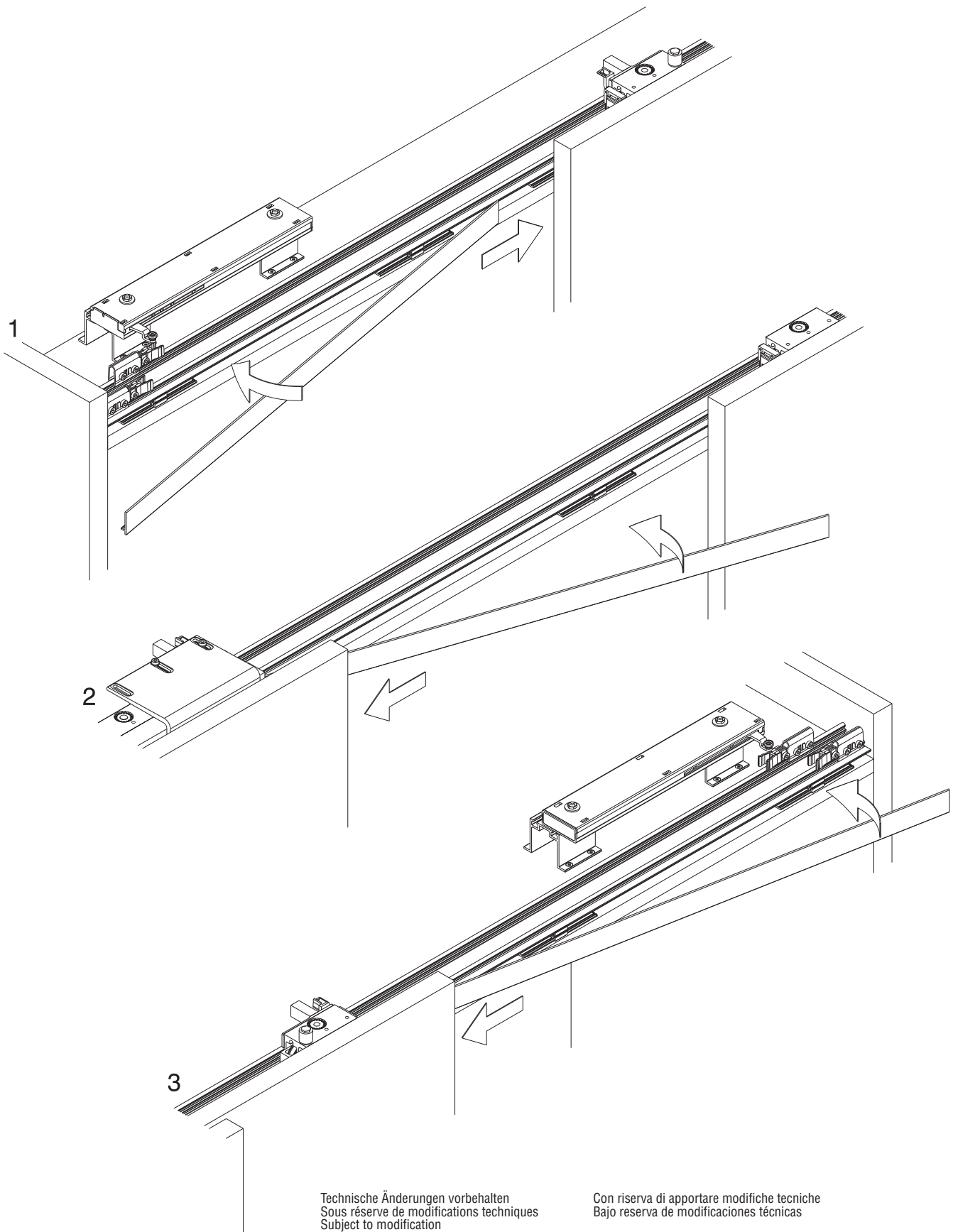
*Feineinstellung Türen, Schienenpuffer und Anschlag unten*  
*Réglage fin des portes, des butées de rail et de la butée inférieure*  
*Fine adjustment of doors, track stop and bottom stop*  
*Regolazione fine ante, paracolpi per binario e battuta sotto*  
*Ajuste de precisión de las puertas, topes de riel y topes abajo*



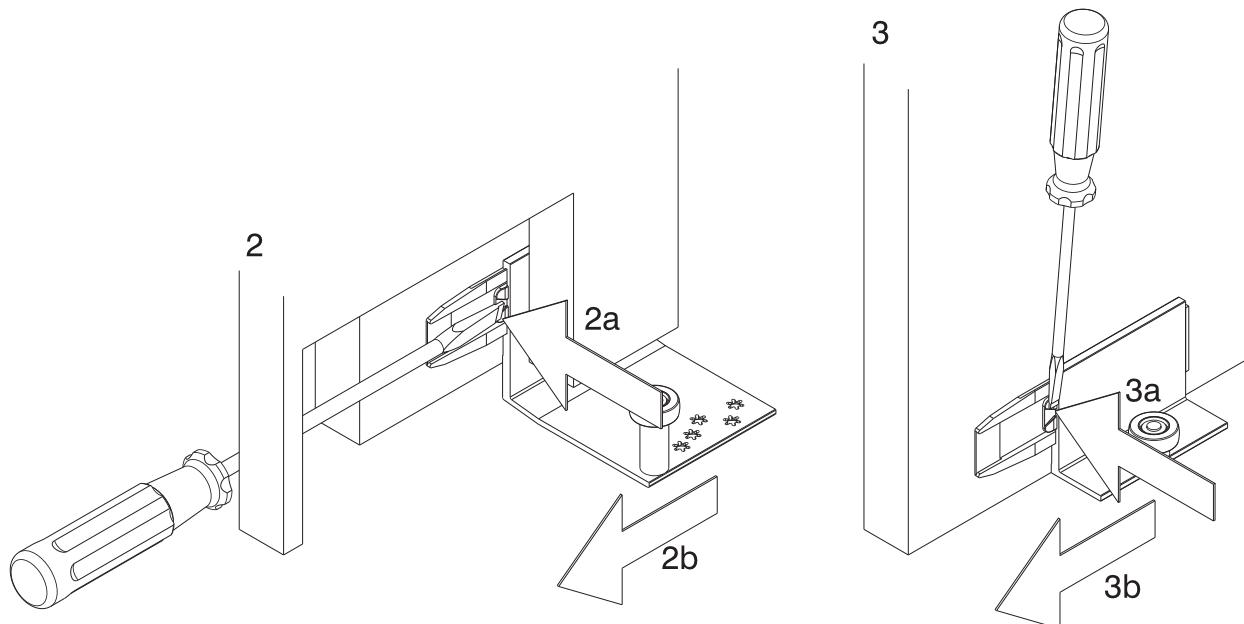
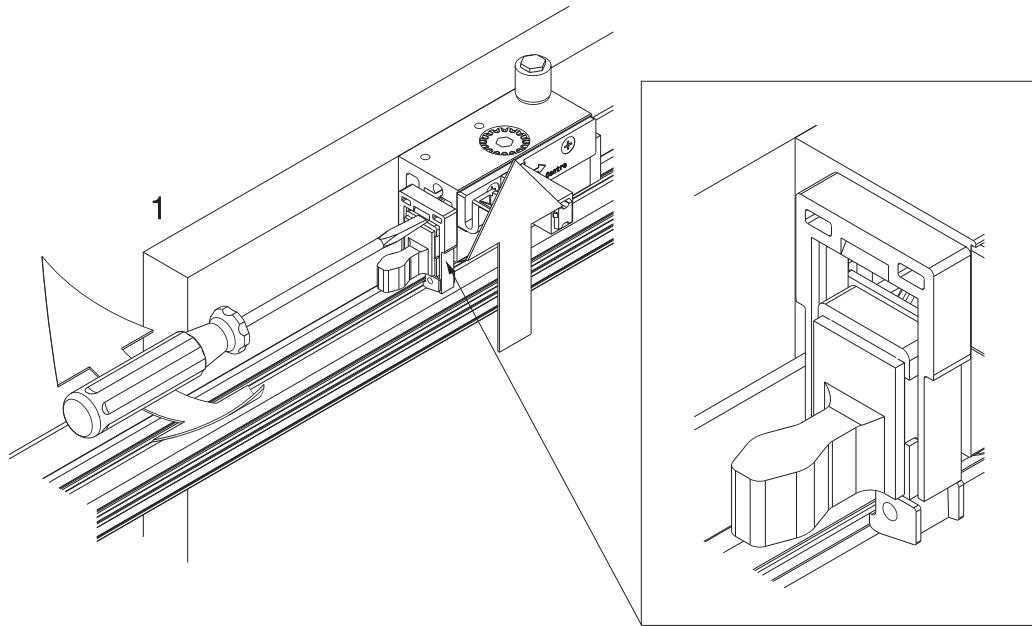
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

*Montage Abdeckblenden*  
*Montage des caches de protection*  
*Covering screen installation*  
*Montaggio mascherine*  
*Montaje de los perfiles de cobertura*



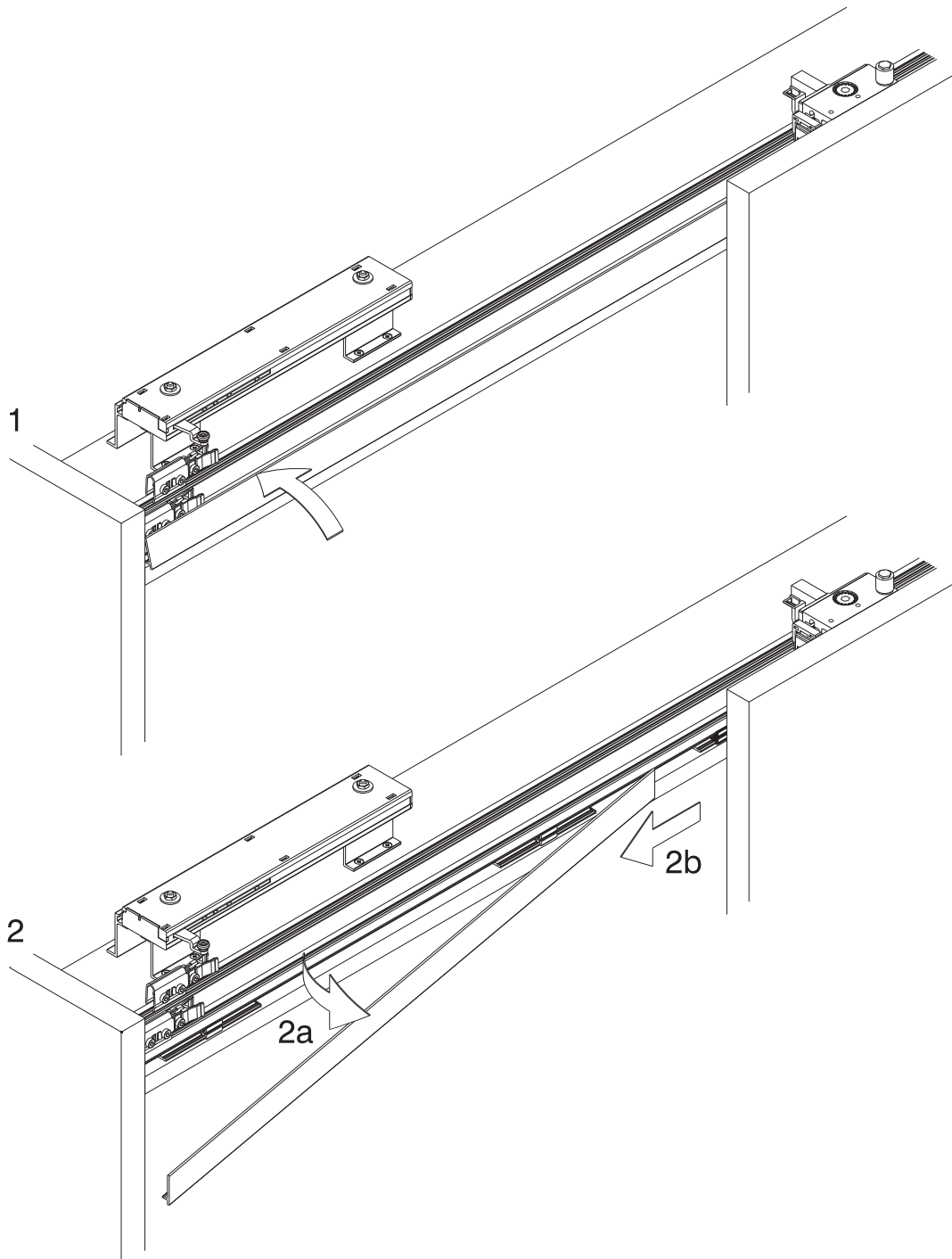
*Demontage der Türe*  
*Démontage de la porte*  
*Disassembling the door*  
*Smontaggio anta*  
*Desmontaje de la puerta*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

*Demontage Abdeckblende*  
*Démontage du cache de protection*  
*Removing the covering screen*  
*Smontaggio mascherina*  
*Desmontaje del perfil de cobertura*

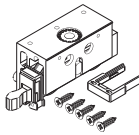
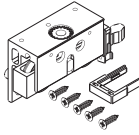
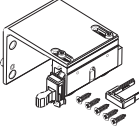
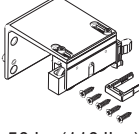
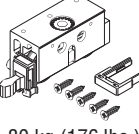
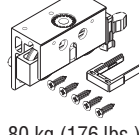
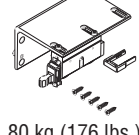
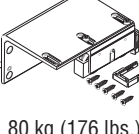
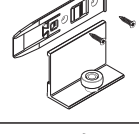
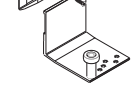


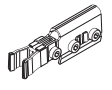
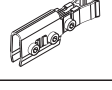
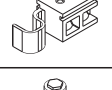
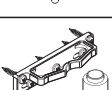
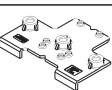

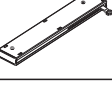
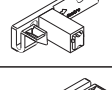
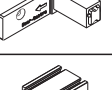
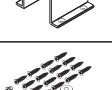
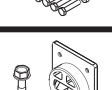

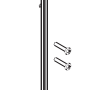
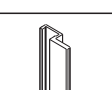

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification






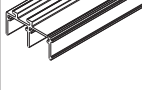





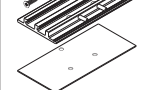
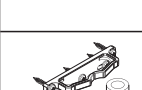

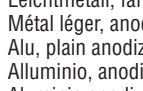
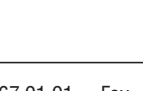

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas




**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

	Innentüre rechts Porte intér. droite Inner door right Anta interna destra Puerta inter. derecha	22540
50 kg (110 lbs.)		
	Innentüre links Porte intér. gauche Inner door left Anta interna sinistra Puerta inter. izquierda	22541
50 kg (110 lbs.)		
	Aussentüre rechts Porte extér. droite Outer door right Anta esterna destra Puerta exter. derecha	22500
50 kg (110 lbs.)		
	Aussentüre links Porte extér. gauche Outer door left Anta esterna sinistra Puerta exter. izquierda	22488
50 kg (110 lbs.)		
	Innentüre rechts Porte intér. droite Inner door right Anta interna destra Puerta inter. derecha	22494
80 kg (176 lbs.)		
	Innentüre links Porte intér. gauche Inner door left Anta interna sinistra Puerta inter. izquierda	22483
80 kg (176 lbs.)		
	Aussentüre rechts Porte extér. droite Outer door right Anta esterna destra Puerta exter. derecha	22495
80 kg (176 lbs.)		
	Aussentüre links Porte extér. gauche Outer door left Anta esterna sinistra Puerta exter. izquierda	22484
80 kg (176 lbs.)		
	Innentüre Porte intérieure Inner door Anta interna Puerta interior	22010
	Aussentüre Porte extérieure Outer door Anta esterna Puerta exterior	22009

		22560
		22584
		22561
		22550
		22846
		22388
		20815
		20816
		22223
		22226
		22163
		22591
		18705
	400 mm (1'3 $\frac{3}{4}$ " )	22692
	400 mm (1'3 $\frac{3}{4}$ " )	22615
	1260 mm (4'1 $\frac{5}{8}$ " )	22616
	2600 mm (8'6 $\frac{3}{8}$ " )	22617

	1800 mm (5'10 $\frac{7}{8}$ " )	22506
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22185
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22184
	4500 mm (14'9 $\frac{13}{16}$ " )	22507
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22183
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22186
	1800 mm (5'10 $\frac{7}{8}$ " )	22508
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22180
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22179
	4500 mm (14'9 $\frac{13}{16}$ " )	22509
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22178
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22181
	1800 mm (5'10 $\frac{7}{8}$ " )	22510
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22172
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22171
	4500 mm (14'9 $\frac{13}{16}$ " )	22511
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22170
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22173
	Set à 2 Stück Jeu à 2 pièces Set of 2 pieces Set da 2 pezzi Juego de 2 piezas	22493
	Set à 10 Stück Jeu à 10 pièces Set of 10 pieces Set da 10 pezzi Juego de 10 piezas	22490
		13232

 Leichtmetall, farblos eloxiert  
Métal léger, anodisé couleur argent  
Alu, plain anodized  
Alluminio, anodizzato incolore  
Aluminio anodizado plata



**Übersicht sämtlicher Abkürzungen**  
**Aperçu de toutes les abréviations**  
**Overview of all abbreviations**  
**Spiegazione delle abbreviazioni**  
**Detalle general de abreviaturas**

AB	Anlagenbreite Largeur d'installation Installation width Larghezza sistema Ancho de instalación
AT	Anzahl Türen Nombre de portes Number of doors Numero ante Número de paneles
EH	Einbauhöhe Hauteur d'encastrement Installation height Altezza di montaggio Altura de montaje
FS	Führungsschiene Rail de guidage Bottom guide channel Guida Riel de guía
LS	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
M	Türanschlag Butée de porte Door stop Battuta anta Tope de la puerta
P	Konstruktionsmasse Dimensions de la structure Design dimension Quote costruttive Medidas de construcción
Q	Blendenlänge Longueur du cache Covering screen length Lunghezza mascherina Longitud del perfil de cobertura
S	Türdicke Epaisseur de porte Door thickness Spessore anta Espesor del panel
STB	Schiebetürbreite Largeur de porte coulissante Sliding door width Larghezza anta scorrevole Ancho del panel deslizante
STH	Schiebetürhöhe Hauteur de porte coulissante Sliding door height Altezza anta scorrevole Altura del panel deslizante
T	Bohrtiefe Profondeur de perçage Drill depth Profondità foratura Profundidad del taladro